

# النورس NAWRAS

THE INFLIGHT MAGAZINE OF AIR ARABIA // JUL-SEP 2022

AirArabia  
العربية للطيران



A view to a peaceful world

Destinations unexplored

إطلالة إلى عالم يسوده الجمال

وجهات غير مكتشفة





**AirArabia**

Fly from Cairo to  
**Milan Bergamo**

Route	Flight No.	Departure	Arrival	Frequency
<b>Cairo - Milan Bergamo</b>	<b>E5 544</b>	<b>19:40</b>	<b>23:30</b>	<b>Saturday</b>
<b>Milan Bergamo - Cairo</b>	<b>E5 545</b>	<b>00:30</b>	<b>04:00</b>	<b>Sunday</b>

Book at [airarabia.com](http://airarabia.com) | Call Center 16278 | Alexandria 03 52 22 906, 011 271 13443 | Cairo 01159000709  
Mansoura 050 2200828 - 050 2200836 | Visit our sales shops or travel agents | [f](#) [t](#) [i](#) [v](#) @airarabiagroup

**Air Rewards** | Sign up with AirRewards & get upto 10% cashback as points

# FROM THE TEAM

Dear Readers,

This month we travel to Cairo (Page 14), this Egyptian city is a melting pot of history and contemporaneity. Its vibrant culture and mystifying pyramids are a spectacle not to be missed. Next, we head to the Kenyan capital Nairobi (Page 20). The city's towering skyscrapers seamlessly blending with the verdant plains make it a favourite getaway for the modern traveller. The subsequent stop in our excursion is the beautiful city of Taif in Saudi Arabia. The gentle climate of Taif (Page 28) mixed with the mouthwatering Arabian delicacies make it the perfect destination for a weekend sojourn. We take a detour to our journey to halt at the Lebanese capital of Beirut (Page 36). Dubbed as the 'Paris of the Middle East', the city is steeped in history, cultural diversity and natural beauty. We then head to the French city of Strasbourg (Page 42). Explore the famous streets of the city exploring the hidden gastronomic gems which are truly a delight. Finally, we fly off to Baku (Page 46). The capital of Azerbaijan has been drawing tourists from all over the world to admire its history, heritage and its ambitious journey to create a perfect confluence of tradition and modernity.

**Happy reading,**

**Editorial Team  
Nawras**

## STAY CONNECTED



@airarabiagroup



@airarabiagroup



facebook.com/airarabiagroup

# IN THIS ISSUE

## 6 SNAPSHOT

Snippets, tips about travel, people and history

### 6 لقطات

مقتطفات ونصائح حول السفر والأشخاص والتاريخ

## 8 ROOM SERVICE

This July, escape into the pages of history as you enjoy your stay at these heritage properties

### 8 خدمة الغرف

في شهر يوليو من هذا العام، اهرب إلى صفحات التاريخ وأنت تستمتع بإقامتك في هذه الفنادق التراثية

## 14 MYSTICAL CAIRO

Pharaonic antiquities, royal mummies, bustling streets and the Great Pyramids of Giza – the capital of Egypt is a melting pot of history and contemporaneity

### 14 مدينة القاهرة الساحرة

تعتبر العاصمة المصرية بوتقة أنصهار الحاضر مع الماضي، حيث توجد بها الآثار الفرعونية، والمومياوات الملكية، والشوارع المزدحمة وأهرامات الجيزة العظيمة

## 20 IN-TUNE WITH EAST- AFRICA

With towering skyscrapers seamlessly blending and sweeping plains teeming with wildlife, Nairobi is the perfect destination for an African recess

### 20 شرق أفريقيا الخلاب

تُعد نيروبي الوجهة المثالية لقضاء عطلة مثالية وسط ناطحات السحاب الشاهقة التي تتناغم بسلاسة مع طابع الحياة البرية





# في هذا العدد

## 28 48 HOURS IN TA'IF

The gentle climate of Taif, beautiful scenery along with delicious local fruits make this Saudi Arabian town, the perfect weekend escape

### 28 ساعة في الطائف

فهي "عروس المصايف" بجمالها الأخاذ وطبيعتها الساحرة وأجواءها المعتدلة التي هي كفيلة بأن تجعلها مقصدا للسياح لقضاء عطلة نهاية الأسبوع

## 36 48 HOURS IN BEIRUT

Lebanon's capital wraps history, art, gastronomy, culture, and natural beauty in a fashionable package, and lets visitors savour each at leisure

### 36 ساعة في بيروت

تجمع العاصمة اللبنانية بين التاريخ العريق والفن الراقي وفن الطهي والثقافة وجمال الطبيعة، ليستمتع زوارها باستكشاف كل هذا

## 42 48 HOURS IN STRASBOURG

Explore the diversity of the capital of France's Grand Est region

### 42 ساعة بمدينة ستراسبورغ

استكشف تنوع عاصمة منطقة الشرق الأكبر بفرنسا

## 46 THE COLOURS OF BAKU

Baku, Azerbaijan's ambitious capital, has grown to become a hot-spot for all things hip and trendy

### 46 سحر مدينة باكو

تتميز مدينة باكو المتألقة بشهرة كبيرة باعتبارها واحدة من عواصم العالم الأكثر طموحا. تطورت المدينة لتصبح واحدة من أروع المدن في أذربيجان و محفلا لكل ما هو عصري و خارج عن المألوف

## 54 NEWS

A look at what has been happening at Air Arabia

## 54 أخبار

نظرة على ما حدث ويحدث في العربية للطيران

## 58 MAP

Air Arabia's destinations

## 58 خريطة

وجهات العربية للطيران



# AirArabia

We have placed your travel plans where they belong - in your hands. Air Arabia has a mobile app, so you can make and manage bookings anywhere, anytime

**Download it now.**





# THE SHORT LIST

SNIPPETS, TIPS & FACTS ABOUT TRAVEL, PEOPLE, HISTORY AND EVENTS

// SNAPSHOT  
// ROOM SERVICE  
// INTERVIEW

## القائمة المختصرة

اكتشفوا الأماكن الممتعة التي  
تأخذكم إليها العربية للطيران.  
مقتطفات، أفكار ووقائع حول الرحلة  
و الشعوب و التاريخ و الأحداث.

\\ لقطات  
\\ خدمة  
\\ مقابلة



### BASTILLE DAY, PARIS, FRANCE

The French National Day, this has been celebrated on  
July 14 every year since 1880

### يوم الباستيل، باريس، فرنسا

هو العيد الوطني الفرنسي، ويتم الاحتفال بهذا اليوم في 14  
يوليو من كل عام منذ عام 1880

### DID YOU KNOW?

The festivities begin with a military parade on the  
Avenue des Champs Élysées

### هل تعلم؟

تبدأ الاحتفالات بعرض عسكري في شارع الشانزليزيه

## 2 WAYS to explore the best zoo

1

AL AIN ZOO,  
ABU DHABI

It is the largest zoo of its type in the Middle East and is home to over 4,000 animals across 200 species.

2

NATIONAL ZOOLOGICAL  
PARK, NEW DELHI, INDIA

At this Zoological Park, birds and animals live in an environment that in many ways resemble their natural habitat.

## أفضل حدائق الحيوانات

1

حديقة الحيوانات  
العين، أبو ظبي

هي أكبر حديقة حيوانات من نوعها في الشرق الأوسط وتضم أكثر من 4000 حيوان ينقسم إلى 200 نوع.

2

حديقة الحيوانات الوطنية  
نيودلهي، الهند

في حديقة الحيوانات، تعيش الطيور والحيوانات في بيئة تشبه بيئتها الطبيعية بطرق عديدة.



Focus on

## Ben Schwartz

**NEW RELEASE** – An actor, comedian and director, Schwartz shot to fame with the TV show Parks and Recreation. He will feature next as the voice of Sonic in the movie *Sonic the Hedgehog*.

**TRIVIA** – He was a freelance writer for the *Late Show with David Letterman's* monologue.

تحت العدسة

## بين شوارتز

**آخر الأعمال** – اشتهر الممثل الكوميدي والمخرج بين شوارتز بدوره في المسلسل الكوميدي التلفزيوني "الحدائق والمنتزهات". وسيؤدي صوت سونيك في فيلم "سونيك القنفذ".

**منوعات** – كان كاتباً مستقلاً في برنامج "ليت شو" مع كاتب المونولوج ديفيد ليتزمان.

## ONE MINUTE GUIDE TO

PENITENTES

A unique snow formation seen at higher altitudes, these occur when sunlight turns ice directly into water vapour. They take the form of thin, elongated blades of hardened snow or ice and are found in clusters. They range in height from a few centimetres to two metres on an average. Pointing towards the sun, they grow in snow-covered and glaciated areas in the Dry Andes region extending between Chile and Argentina.

## دليل في دقيقة

بينيتنتس

يحدث هذا التكوين الثلجي الفريد في الارتفاعات العليا عندما يتحول ضوء الشمس إلى بخار ماء مباشرة. يأخذ الجليد شكل شفرات رقيقة وممدودة من الثلج أو الثلج المتصلب الذي يكون في شكل عناقيد. تتراوح التكوينات الجليدية في ارتفاعها من بضعة سنتيمترات إلى مترين في المتوسط، كما تنمو في المناطق المغطاة بالثلوج والجليد في منطقة جبال الأنديز الجافة التي تمتد بين تشيلي والأرجنتين.



You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup  
بإمكانكم إرسال تعليق على تجربة سفركم معنا أو متابعة آخر الأخبار و أحدث العروض من العربية للطيران @airarabiagroup



## DAY IN HISTORY

July 10, 1943

### BIRTH OF ARTHUR ASHE

Tennis player Arthur Ashe was born in Richmond, Virginia, USA. He won the US Open in 1968, the first year when amateurs and professionals could compete against each other in major events. His name adorns the stadium at the Billie Jean King National Tennis Center at Flushing Meadows, New York, the official site of the US Open.

## يوم في التاريخ

10 يوليو 1943

### ميلاد آرثر آش

ولد لاعب التنس آرثر آش في ريتشموند، فيرجينيا، بالولايات

المتحدة الأمريكية. فاز في بطولة الولايات المتحدة المفتوحة عام ١٩٦٨، وهو العام الأول الذي تمكن فيه المحترفين والهواة من منافسة بعضهم البعض في الفعاليات الرياضية الكبرى. يزين اسمه استاد في مركز بيلي جين كينج الوطني للتنس في فلاشينج ميدوز، نيويورك، الموقع الرسمي لبطولة الولايات المتحدة المفتوحة.



12 hours

## City Stopover: Almaty, Kazakhstan

### SEE

#### Kazakhstan Museum of Arts

View the best art collection of the country here along with noted works from Russia and Western Europe.

### RELAX

#### Kök-Töbe

Take a cable car ride or a bus to Kök-Töbe, a 1,100-m-high hill on the city's southeast edge. It offers great views of the Almaty.

### TRY

#### Coffee

Almaty boasts a thriving artisan coffee scene. Try the beverage out in one of the many cafes dotting the city.

### SHOP

#### Green Market

A paradise for food shoppers, this two-level market offers spices and herbs, meat, Korean salads and more.

12 ساعة

## وقفة في مدينة: ألماتي، كازاخستان

### تسوق

#### السوق الأخضر

يُعرض في هذا السوق المكون من طابقين التوابل والأعشاب واللحوم والسلطات الكورية وأكثر من ذلك.

### جُزْب

#### القهوة

تتميز ألماتي بصناعة القهوة لذلك يجب أن تُجرب احتساء المشروبات في أحد المقاهي المنتشرة في المدينة.

### استجم

#### جبل كوك توبي

يمكنك ركوب التلفريك أو الحافلة إلى كوك توبي، وهو تل يبلغ ارتفاعه ١١٠٠ متر على الحافة الجنوبية الشرقية للمدينة، ويتميز بإطلالته على المناظر الرائعة لألماتي.

### شاهد

#### متحف كازاخستان للفنون

شاهد أفضل مجموعة فنية في البلاد إلى جانب الأعمال الفنية المشهورة من روسيا وأوروبا الغربية.



### THE READ

Andrienne Miller's *In the Land of Men: A Memoir*, is a heartfelt account of her literary journey to becoming the first woman editor of Esquire magazine.



### TRAVEL APP Bravolol

This easy-to-use application features frequently-used phrases and vocabularies for travellers in over 15 foreign languages.



### القراءة

تطرح الكاتبة أدريان ميلر كتاب "In the Land of Men: A Memoir" والذي يحكي عن رحلتها لتكون أول رئيسة تحرير لمجلة Esquire.



### تطبيق السفر Bravolol

يعرض هذا التطبيق معظم العبارات والمفردات المستخدمة بشكل متكرر للمسافرين بأكثر من 15 لغة.

# فنادق التراث

في شهر يوليو من هذا العام، اهرب إلى صفحات التاريخ وأنت تستمتع بإقامتك في هذه الفنادق التراثية.



## HERITAGE HOTELS

This July, escape into the pages of history as you enjoy your stay at these heritage properties



**HOTEL ALBERGO**  
**BEIRUT, LEBANON**

Tucked away in a quiet neighbourhood in east Beirut, the hotel is a sanctuary of luxury and the only Relais & Châteaux property in the country. Old world charm with old fashioned service assure an entrancing stay. The hotel is equipped with 33 suites and a rooftop swimming pool to indulge all your senses.

**T: +961 (0) 1 33 97 97**

**فندق ألبرجو**  
**بيروت، لبنان**

يقع الفندق في حي هادئ في شرق بيروت، ويميز بالفخامة والعراقة وهو الفندق الوحيد في البلاد الذي يقع تحت ملكية فنادق ريلابس & شاتو. يتمتع هذا الفندق بطابع الأصالة، ويقدم خدمة مميزة تضمن للزوار إقامة ساحرة. ويضم الفندق 33 جناح وحوض سباحة على السطح.

[www.albergobeirut.com](http://www.albergobeirut.com)



**دار الزعفران**  
**فاس، المغرب**

يتميز هذا المبنى الذي يُعد تحفة هندسية معمارية في المغرب ويمتد عمره لأكثر من 600 عام، وكانت عملية ترميم القصر مؤخرًا وكان مشروع ترميمه ضخماً بمساعدة 25 حرفياً على مدار عامين لإعادته إلى جماله الأصلي، وهو الآن أحد أفضل الأمثلة على المبانى التقليدية في التراث العالمي لليونسكو المُدرج في فاس.

[www.darseffarine.com](http://www.darseffarine.com)



**DAR SEFFARINE**  
**FEZ, MOROCCO**

More than 600 years old, the building is a masterpiece of Moorish architecture. The recent restoration of the palace was a mammoth project, taking 25 craftsmen over 2 years to bring it back to original magnificence. It is now one of the best examples of a traditional building in world heritage listed in Fez.

**T: +212 (0)524 485611**

**TAJ LAKE PALACE**  
**UDAIPUR, INDIA**

Jag Niwas is today the majestic and magnificent Hotel in Udaipur. Restored to its pristine glory, this palace became world renowned when the James Bond film 'Octopussy' was filmed at it. This heritage hotel has 65 luxurious rooms and 18 grand suites and is located on an island in the midst of a lake that affords every room with breathtaking views.

**T: +91 0294-2428800**

**تاج ليك بالاس**  
**أودايبور، الهند**

يقع فندق تاج نيواس المهيّب والرائع في أودايبور، وتم تجديد هذا القصر ليعود إلى مجده السابق، وأصبح مشهوراً عالمياً عندما تم تصوير فيلم جيمس بوند "الأخطبوطي". ويحتوي هذا الفندق التراثي على 65 غرفة فاخرة و 18 جناح كبير، ويقع على جزيرة في وسط بحيرة توفر لكل غرفة مناظر خلابة.

[www.tajhotels.com](http://www.tajhotels.com)



# THE NEW KING OF ATLANTIS

American actor Jason Momoa has taken the world by surprise with his skills and has several mainstream roles in his kitty

TEXT BY AARTI KAPUR SINGH

■ Jason's journey started with a role in Baywatch Hawaii as a 19-year-old with some modelling experience, before he landed a larger part in a bigger show as Ronan in the last four seasons of Stargate: Atlantis. It was the perfect set-up to score a blockbuster movie and become Hollywood's next big thing but it didn't quite happen the way he envisaged it. This was until Khal Drogo happened to him, and us. Even Momoa admits that Game of Thrones changed his life. The 6'4" actor is now Aquaman, and will also be Baba Voss in Apple's upcoming future-based drama series See.

## How do you manage and maintain your body in perfect shape?

I live well, I live a lot. And I live happy! I am not that much of an indoor exercise person. Why would you want to let a machine run you when you got the whole world to run! It's never too late to start working out like it's supposed to be done - outdoors! Climbing is my second favourite way to exercise.

## But from what we've heard, looking good is a lot of hard work? You make it sound like a party!

It makes me feel better and focused. And because I like my brew, I go for lean protein and green veggies when I'm leaning out because I like to save some calories for an unexpected extra party. I prefer eating ocean fish. Especially when I can catch it myself. Especially pure and fresh Aku! I work out really hard. I push myself.

## And your kind of cardio is not necessarily restricted to the gym?

Of course it is not! I get up at 5am and I train hard. I've got two young children, so I have to get up early. But I like it. Morning is when I do all my best work. Whenever I wake up, I'm up, I don't lie there like an idiot. I get up, run up a hill, get some exercise and have some time with my thoughts. It is weird, but the guy who is the king of Atlantis finds swimming boring! (laughs) To me, it's like going on a treadmill." I prefer to get my exercise from outdoor pursuits and sports, rather than a repetitive regime in the gym. In fact, I'd

never lifted weights before 2010 when I trained to play the title role in Conan the Barbarian. It's very hard sometimes to just work out. It's monotonous and you can get stuck in a rut.

## You have a lot of fans that are women. How much effort does dressing up take?

I am absolutely at ease in a Black Sabbath t-shirt with easy jeans or work pants. I am also at ease in what people call 'red carpet dressing'. But whatever I wear, I make sure it is exactly as I wish. Yes, it should fit properly. If it ain't broke don't fix it. If you know something looks good on you, don't save it for special occasions. Buy more of the same thing in different colours and materials and wear it every day. Each individual has a style which suits him or her best. The best way to compliment your look is to dress according to what suits you the best. Find out what works and keep doing it. Individual style means not letting anyone question your taste. You will be stylish if you are you. My tattoos are my only accessories. **N**






# الملك الجديد لمملكة اطلانتس

فاجأ الممثل الأمريكي جيسون موموا العالم بمهاراته وقدرته على أداء العديد من الأدوار الرئيسية الصعبة

كثبته: آرتي كابور سينغ

بدلاً من الانخراط في نظام متكرر في صالة الألعاب الرياضية، في الواقع، لم أرفع أبداً أوزان قبل عام 2010 عندما تدربت على لعب دور بطولة فيلم كونان البربري. من الصعب جداً في بعض الأحيان القيام بهذه التدريبات الرياضية، لأنها رتيبة ويمكن أن تتعثر أثناء ممارستها.

**لديك الكثير من المعجبات، لذلك كم من الوقت والجهد الذي تبذله في ارتداء ملابسك؟**  
أكون في غاية الارتياح عندما أرتدي تي شيرت أسود مع بنطال جينز، كما أنني أحب الملابس الأنيقة التي أرتديها على السجادة الحمراء. ولكن مهما ارتديت، أحب أن أرتدي الملابس التي تعجبني والتي يجب أن تكون مناسبة لي تماماً. وإذا كان لديك بعض الملابس التي تلائمك للغاية، فلا داعي أن تدخريها لترتيديها في المناسبات الخاصة. الأفضل لك شراء المزيد من هذه الملابس بألوان وخامات مختلفة لترتيديها كل يوم. يمتلك كلاً منا أسلوباً يناسبه، وأفضل طريقة نرتن مظهره هو أن ترتدي ما يناسبك، لذلك عليك أن تحافظ على أسلوبك ولا تغيره لأي سبب، ولا تسمح لأي شخص بانتقاد ذوقك. وستكون أتيق بأسلوبك الخاص. لا أرتدي الكثير من الإكسسوارات، وأعتمد على الوشم ليكون اكسسواراتي الوحيد. 

**سمعنا أن المظهر الجيد هو نتاج العمل الشاق؟ لكنك تمارس العمل بروح مَرحة.**

يساعدني ذلك على التحسن والتركيز. أحب تناول الجعة كثيراً ولكي أحافظ على التوازن الصحي أتناول الخضراوات الخضراء والبروتينات التي أحب الاحتفاظ ببعض السعرات الحرارية لحفلة إضافية غير متوقعة. أفضل تناول اسماك المحيط خاصة عندما أقوم باصطيادها بنفسني. وأفضل سمكة التونة للرعاية على الرغم من الجهد الشاق الذي أبذله في اصطيادها.

**هل التمارين الرياضية التي تمارسها لا تحتاج بالضرورة إلى التدريب في صالة الألعاب الرياضية؟**

الأمر ليس كذلك فأنا أستيقظ في الخامسة صباحاً لأتدرب جد. لدي طفلان صغيران، لذلك عليّ أن أستيقظ مبكراً. ولكنني أحب أن أقوم بأعمالها كلها في الصباح، فأنا لا أحب الخمول. وعندما أستيقظ أركض فوق التلة، وأمارس بعض التمارين، وأجلس بعض الوقت لأرتب أفكاري. ومن المضحك بالنسبة لي أن ملك أتلانتس يشعر بأن السباحة مملة، لأنني أرى أنها مثل الذهاب إلى حلقة مفرغة، لكنني أفضل القيام بالتمرين في الهواء الطلق.

بدأت رحلة جايسون بدوره في فيلم بايوتش هواي عندما كان عمره 19 عامًا، إلى جانب تجربته في مجال عرض الأزياء، ثم بعدد شارك أيضاً في المواسم الأربعة الأخيرة لسلسلة رومان ستارجيت وأطلنتس. وكان من المتوقع أن تكون تلك انطلاقته القوية ليصبح أحد أشهر نجوم هوليوود ولكن ذلك لم يحدث حينها. ثم من خلال تمثيل العديد من الأدوار المميزة التي فاجأ بها الجميع في أشهر الأفلام مثل دور كال دروجو في سلسلة صراع العروش تغيرت حياته. وقد صرّح موموا الذي يبلغ طوله 6.4 أمتراً بأن مشاركته في صراع العروش غيرت حياته تماماً. يُعرض الآن لجايسون فيلم أكوامان، ويحضر أيضاً لدور بابا فوس في المسلسل الدرامي المرتقب القادم سي.

**كيف تحافظ على لياقة جسمك؟**

أتبع أسلوب حياة صحي، وأعيش سعيداً بدون توتر. كما أنني أحب الانطلاق، ولا أهوى المكوث في الأماكن المغلقة. أحب المشي في الأماكن الفسيحة ولا أحب ركوب السيارة دائماً. أؤمن دائماً بأن الألوان لم يفت أبداً لممارسة الرياضة في الهواء الطلق والتسلق هو ثاني أفضل طريقة لممارسة الرياضة.



Air Rewards

انضم إلى برنامج الولاء  
الأكثر سخاءً في المنطقة  
واسترجع لغاية

**10% من مشترياتك**

على شكل نقاط !

امسح الرمز للانضمام



تفضل بزيارتنا على [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com)

**العربية للطيران**



# DESTINATIONS

DISCOVER ALL THE EXCITING PLACES THAT AIR ARABIA CAN TAKE YOU TO

// ESCAPE  
// EXPLORE  
// DISCOVER

## وجهات و أماكن

إستكشفوا الأماكن الممتعة التي  
تأخذكم إليها العربية للطيران

\\ عطلات  
\\ استكشاف  
\\ استطلاع



### SPIRITUAL HOUSE, BOSNIA AND HERZEGOVINA

Tucked into the base of an imposing 200m high cliff, the tekke (dervish house) is the most visited monastery in the country.

#### DID YOU KNOW?

It was built in the early 15th Century by dervishes with a message to love all creatures for the sake of the Creator.

### البيت الروحي للدراويش، البوسنة والهرسك

تقع (التكية) منزل في قاعدة منحدر شاهق يبلغ ارتفاعه 200 متر، وهو من أكثر الأديرة التي يقصدها الزوار في البلاد.

#### هل تعلم؟

قام الدراويش ببنائها في أوائل القرن الخامس عشر، وقاموا بالدعوة إلى حب جميع المخلوقات من أجل الخالق.





ESCAPE

# *Mystical* **CAIRO**

Pharaonic antiquities, royal mummies, bustling streets and the Great Pyramids of Giza - the capital of Egypt is a melting pot of history and contemporaneity

TEXT BY **GEORGINA HEYES**



# مدينة القاهرة الساحرة

تُعتبر العاصمة المصرية بوتقة انصهار الحاضر مع الماضي، حيث توجد بها الآثار الفرعونية، والمومياوات الملكية، والشوارع المزدهمة وأهرامات الجيزة العظيمة

النص: جورجينا هيس

■ "The best thing about Cairo is *koshary*," my co-passenger says emphatically as we brace ourselves for take-off. A student of law at Cairo University, she explains that the word – entirely unfamiliar to me – refers to a signature Egyptian savoury dish made with rice, noodles, black lentils, fried onions and tomato sauce. She insists that I find a *koshary* restaurant as soon as I land in Egypt's capital city, and I make a mental note of her advice. After we've landed and said our goodbyes, my designated Egyptologist, Noormein, greets me at the airport gate with a rather dramatic declaration: "Welcome to the crazy city," she says as we step out into the blazing Egyptian sun. As first impressions go, Cairo is quite like *koshary* – old and new, traditional and cosmopolitan, salty and spicy – all at once. Swanky hotels stand alongside quaint riverside cafes and humble apartments with the Great Pyramids of Giza peeping from between them, reminding you of the city's historical roots even as you marvel at its modern facades. ➔

■ ومن أشهى المأكولات التي يمكن أن تتذوقها في القاهرة هي "الكشري"، هذا ما قالته لي صديقتي التي كانت تجلس إلى جوارني في الطائرة، وهي طالبة في كلية الحقوق بجامعة القاهرة. وشرحت لي صديقتي كلمة "كشري"، والتي كانت غير مألوفة بالنسبة لي، وهذه الكلمة تُشير إلى طبق مصري فَمِيز ولذيذ، ويتم إعداده من الأرز والمعكرونة والعدس الأسود والبصل المقلّي وصلصة الطماطم، وهي تصر على أن أتوجه إلى مطعم كشري بمجرد أن أصل إلى العاصمة المصرية، وقررت أن أأخذ بنصيحتها بمجرد أن أصل إلى هناك. وبعد أن هبطنا وودعت صديقتي، استقبلتني على بوابة المطار عالمة المصريات نرمين التي ستصحبني في جولة داخل القاهرة. وقالت لي "مرحباً بكم في المدينة الصاخبة"، وخرجنا إلى الشمس المصرية المتهوجة. وعندئذ كُؤنت الانطباع الأول عن القاهرة بأنها تُشبه الكشري في كونها تجمع بين الماضي والحاضر، والأشياء التقليدية والعالمية. والمذاق المالح والحر، ووصلنا إلى مجموعة من الفنادق الفاخرة الموجودة بجانب المقاهي الجذابة على ضفاف نهر النيل والشقق المتواضعة أمام أهرامات الجيزة العظيمة التي تتناسق مع بعضها البعض، لتُذكرنا بالجذور التاريخية للمدينة ذات الواجهات الحديثة. ➔

From the streets, I then head to the more institutionalised repository of Egyptian history, the Egyptian Museum in Tahrir Square. Noormein tells me that exploring the entire museum, spending a minute or two at each exhibit, could take a few months and so we'll be doing a few highlights instead. As I follow her through the imposing entrance into the domed hall, I am greeted by magnificence befitting the rich heritage it has been guarding for decades. The vast corridors resound with echoes of anecdotes and legends, as history and mythology come together to create a metanarrative of dizzying proportions. The museum is home to the world's most extensive collection of pharaonic antiquities, with approximately 160,000 objects covering nearly 5,000 years of Egyptian history – from ancient tools and jewellery to the glittering treasures of the “boy-king” Tutankhamun that were discovered in his tomb in the Valley of the Kings. Spending a few hours at the museum are akin to engaging in a believable version of time-travel. Tutankhamun's famed death-mask, made of solid gold and often described as the most beautiful object ever made, is a study in the aesthetic genius of the pharaonic era with exquisitely intricate carving and colouring that looks brand new even after more than 3,000 years of existence. ➡

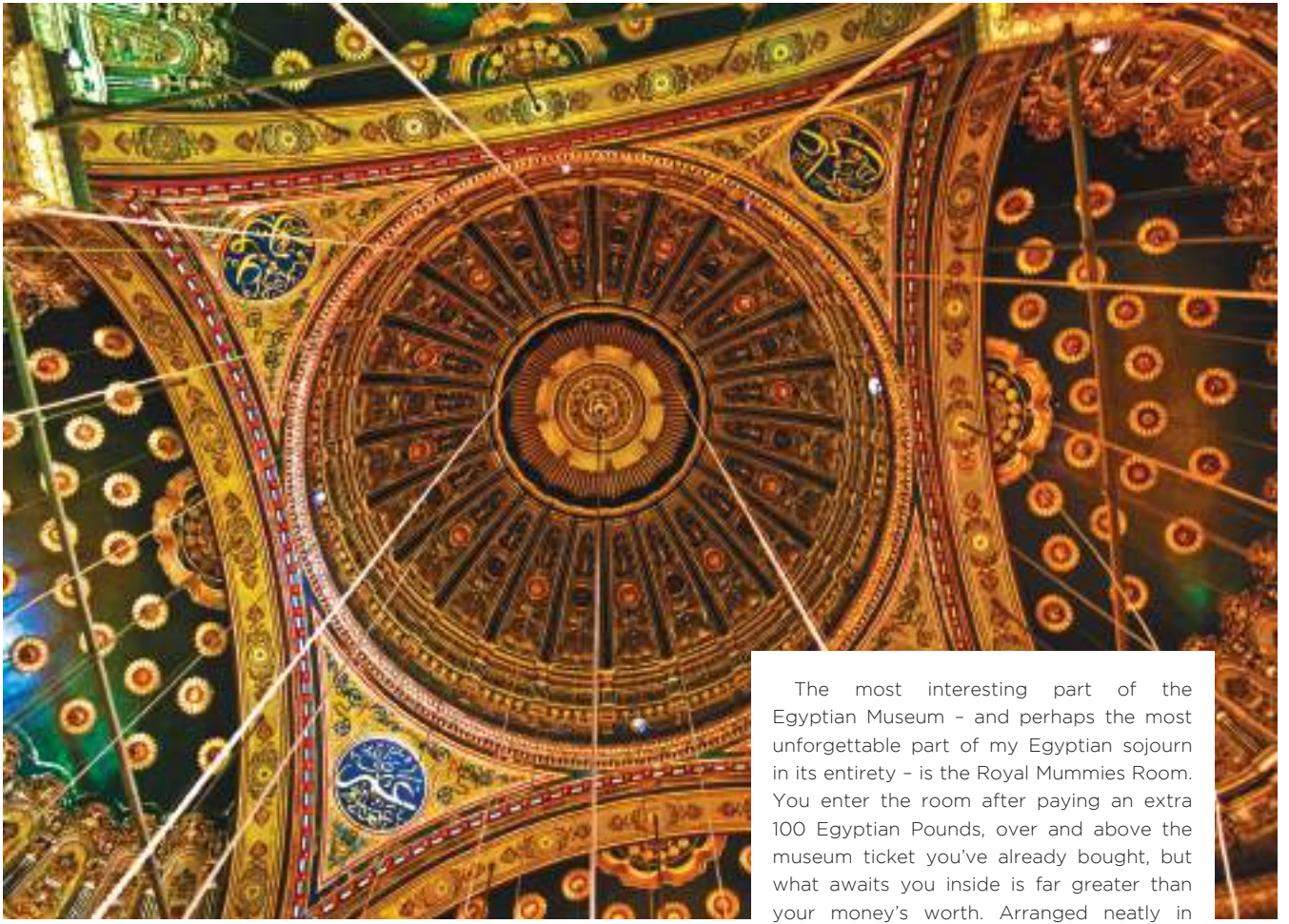
وبعد جولة في شوارع القاهرة، توجهت إلى أكثر المؤسسات التي تعرض التاريخ المصري العريق، وهو المتحف المصري الذي يقع في ميدان التحرير. وتقول نيرمين أن استكشاف المتحف بأكمله، والبقاء لمدة دقيقة أو اثنتين في كل معرض، يمكن أن يستغرق بضعة أشهر، ولذا فإننا سنلقي الضوء فقط على عدد قليل من المعروضات. ودخلت مع نيرمين إلى مدخل المتحف ذي القبة الكبيرة، وشاهدت مدى رقي تصميم هذا المتحف الذي يلبق بالتراث الغني المحفوظ بداخله لمدة عقود من الزمن. وتُشير الممرات الكبيرة الموجودة بداخل المتحف مع الكثير من الحكايات والأساطير، حيث يجمع المتحف بين التاريخ والأساطير المتنوعة التي تستحق أن تُروى في مجلدات. ويوجد في المتحف أكبر مجموعة من الآثار الفرعونية على مستوى العالم، حيث يضم المتحف ما يقرب من 160 ألف قطعة أثرية يعود تاريخها إلى أكثر من 5,000 سنة. ويُعرض في المتحف مجموعة من الأدوات القديمة والمجوهرات والكنوز الثمينة الخاصة بالملك الصغير توت عنخ آمون، والتي تم اكتشافها في مقبرته بوادي الملوك. وبمجرد أن قضيت بضع ساعات في المتحف شعرت بأنني قد سافرت عبر الزمن اندمجت في التاريخ الفرعوني القديم. ويُعتبر قناع الموت الشهير للملك توت عنخ آمون، المصنوع من الذهب الخالص، ويوصف هذا القناع بأنه من أجمل القطع الأثرية الفرعونية على الإطلاق، وتُشير إلى عبقرية العصر الفرعوني في النحت والتلوين المُعقد الذي جعل القناع يبدو جديدا حتى بعد مرور أكثر من 3,000 سنة على تصميمه. ➡

**Previous page:** Downtown Cairo cityscape;  
**Opposite page top:** The cupolas of the Citadel Mosque; **Opposite page bottom:** The funerary mask of Tutankhamun; **Bottom:** A night view of the Egyptian Textile Museum

الصفحة السابقة: وسط مدينة القاهرة في المساء. أعلى الصفحة المقابلة: قبة مسجد القلعة. أسفل الصفحة المقابلة: قناع توت عنخ آمون الجنائزي. أسفل الصفحة: منظر ليلي لمتحف النسيج المصري







The most interesting part of the Egyptian Museum – and perhaps the most unforgettable part of my Egyptian sojourn in its entirety – is the Royal Mummies Room. You enter the room after paying an extra 100 Egyptian Pounds, over and above the museum ticket you've already bought, but what awaits you inside is far greater than your money's worth. Arranged neatly in sequence are the actual mummies of some of Egypt's greatest pharaohs and some other important members of the royal family. Being in the presence of kings who helmed one of the greatest civilisations on the planet is awe-inspiring enough, but the fact that all of them are almost entirely intact, with recognisable facial features, is unbelievably fascinating. ➔



ومن أكثر الغرف التي أثارت اهتمامي في المتحف المصري هي غرفة المومياوات الملكية التي تُعتبر من أكثر الأشياء التي لن أنساها في رحلتي إلى مصر. ويمكنك الدخول إلى هذه الغرفة بعد دفع 100 جنيه مصري بالإضافة إلى تذكرة المتحف التي اشتريتها بالفعل، ولكن ما ينتظرك في الداخل هو أكبر بكثير من قيمة هذه الأموال. وفي الداخل توجد مومياوات أعظم ملوك مصر الفرعونية والتي تم ترتيبها بتسلسل دقيق، إلى جانب بعض الأعضاء الآخرين المهمين في العائلة المالكة. وأثناء تواجدي في غرفة المومياوات شعرت بمدى عظمة التواجد في مكان واحد مع الملوك الذين أقاموا واحدة من أعظم الحضارات في العالم. ووجدت أيضاً أن أغلب هذه المومياوات سليمة تماماً، كما أن وجه معظمها يمكن التعرف على ملامحه بسهولة ➔ هو شيء مثير فعلاً من شدة روعته.





Once I've had my fill of Cairo's spectacular display of ancient and modern history, Noormein takes me on a 45-minute drive to Giza, where I finally behold the most iconic signifiers of the ancient Egyptian civilisation – the Great Pyramids. It is believed that the three gargantuan structures – the Great Pyramid of Khufu, the Pyramid of Khafre and the Pyramid of Menkaure – were built in alignment with Orion's belt. The ancient Egyptians possessed great skill in the science of astronomy, and evidently in the science of construction too – barring the erosion of the outer layer of limestone, caused by the recurrent flooding of the Nile river and thousands of years' worth of other climactic phenomena, all three pyramids tower above the desert, unshaken and intact. For an additional 100 Egyptian Pounds, you can climb into the entrance of the Great Pyramid of Khufu. ➔



وبمجرد أن تعرفت على تاريخ القاهرة الرائع القديم والحديث، أخذتني نرمين بالسيارة وتوجهنا على بعد 45 دقيقة بالسيارة نحو مدينة الجيزة، لكي أتعرف على أشهر دلائل الحضارة المصرية القديمة إنها الأهرامات الكبرى. ويعتقد أن بناء هياكل الأهرامات الثلاثة العملاقة وهي الهرم الأكبر خوفو، هرم خفرع وهرم منقرع، قد تم في هذا المكان ليوائهم حزام أوريون. وكان المصريون القدماء يمتلكون مهارة كبيرة في علم الفلك، وفي علم البناء والتشييد أيضاً. ولقد بُنيت الأهرامات الثلاثة بطريقة تمنع تأكل الطبقة الخارجية من الحجر الجيري، والنجمية عن الفيضانات المتكررة من نهر النيل والظواهر المناخية الأخرى طوال آلاف السنين. وقد شُيّدت الأهرامات الثلاث فوق قمة مرتفعة في الصحراء، ولم يحدث لها أي ترعزع وبقيت سليمة كما هي. ويمكنك دفع 100 جنيه مصري إضافي للصعود إلى مدخل الهرم الأكبر خوفو. ➔



## AirArabia

AIR ARABIA FLIES TO  
CAIRO 14 TIMES FROM  
SHARJAH, 3 TIMES A  
WEEK FROM ABU DHABI  
AND 4 TIMES A WEEK  
FROM RAS AL KHAIMAH

## العربية للطيران

تسيير العربية للطيران  
14 رحلة أسبوعياً من  
الشارقة و 3 رحلات  
أسبوعياً من أبوظبي و  
4 رحلات أسبوعياً من  
رأس الخيمة إلى رأس  
الخيمة

**Opposite page top:** A coffee  
house at the Khan al-Khalili  
souk (marketplace); **Opposite  
page bottom:** Traditional  
Arabian lanterns and lamps;  
**Top:** The Great Pyramids  
of Giza

أعلى الصفحة المقابلة: مقهى في سوق  
خان الخليلي (سوق). أسفل الصفحة  
المقابلة: أهرامات الجيزة العظيمة. أعلى  
الصفحة: الفوانيس والمصابيح العربية  
التقليدية

Narrow passages that are 4,576 years old lead to a tomb containing the granite sarcophagus of the pharaoh, and walking through them is an unforgettable experience. Crossing the Great Pyramids, I am confronted by their guardian - the Sphinx. A seated lion with the head of a pharaoh, the enigmatic statue is a symbol of everlasting royal power and magnificence.

The magnificence of nature then greets me at sunset. Sitting by the banks of the Nile at a cosy street cafe and sipping on a refreshing cup of Egyptian mint tea, I follow the descent of the sun as it approaches the surface of the majestic river. Just before the twain meet, in those moments when the lines between day and dusk have all but ceased to exist, Cairo gleams along the horizon, in its absolute element - chaotic and serene, bustling and still, ancient and modern - all at once. <sup>N</sup>

وستجد بداخله ممرات ضيقة يبلغ عمرها 4,576 سنة، وتؤدي إلى غرفة بها ضريح بداخله تابوت من الجرانيت يحمل جثمان الملك خوفو وهي تجربة لا تنسى. وقبل أن أصل إلى الأهرامات الثلاثة، مررت بتمثال أبو الهول الذي تم بناؤه على شكل أسد جالس على الأرض ليحرس الأهرامات ورأسه رأس فرعون. ويرمز هذا التمثال الغامض إلى القوة الملكية الأبدية.

وتتألق روعة الطبيعة المصرية عند غروب الشمس، وعندئذٍ قررت الجلوس على ضفاف نهر النيل في مقهى مفتوح حميم واحتسيت كوباً من الشاي بالنعناع المصري المنعش، وراقبت غروب الشمس التي تقترب من سطح نهر النيل المهيّب. وفي هذا الوقت الساحر تتوارى الشمس داخل النيل لتُضفي منظراً خلاباً لمدينة القاهرة التي تجمع بين الأجواء الفوضوية والهادئة والصاخبة، التي تحمل طابع العراقة والحداثة في آن واحد. <sup>N</sup>



A large elephant with prominent tusks stands in a lush green savanna. In the background, a large, reddish-brown volcano rises against a clear blue sky. The elephant is facing the camera, and its trunk is slightly lowered.

ESCAPE

# *In-tune with* **EAST-AFRICA**

With towering skyscrapers seamlessly blending and sweeping plains teeming with wildlife, Nairobi is the perfect destination for an African recess

TEXT BY **SUDIPTO DE**



# شرق أفريقيا الخلاب

تُعد نيروبي الوجهة المثالية لقضاء عطلة مثالية وسط  
ناطحات السحاب الشاهقة التي تتناغم بسلاسة مع طابع  
الحياة البرية

النص: سوديبو دي

■ I am not in grasslands of Masai Mara but the bustling metropolis of Nairobi where towering giraffes live a stone's throw away from the city's skyscrapers, fast cars are separated from the leopards by a wire mesh. Located just about 7 kilometers from the city centre, the Nairobi National Park offers you an experience of wildlife without heading out too far from the metropolis. You can also pack in a picnic to enjoy the highland greens and explore the quiet serenity that pervades here, being punctuated with a few growls here and whistles there. Although the park is home to a wide variety of African wildlife it is the Black Rhino population that dominates here. One of the city's iconic monuments is the Ivory Burning site located just inside the gates of the National park. With Kenya being ravaged by rampant poaching, the then president of Kenya Daniel Arap Moi made a dramatic statement in 1989 setting fire to nearly 11 tonnes of ivory, marking the end of poaching and increased regulations. ➔

■ لم أبدأ رحلتي إلى نيروبي بزيارة الأراضي العشبية في ماساي مارا لكني أرى الزراف، لكن هذه المدينة الصاخبة جعلتني أرى الزراف الطويل وهو يتجول في أحد المراعي التي تقع على مرمى الحجرة عن ناطحات السحاب في المدينة، ولا يفصل ممر السيارات السريعة عن مرعى الفهود سوى شبكة سلكية. ويقع منتزه نيروبي الوطني على بعد حوالي 7 كيلومترات من وسط المدينة، ويوفر هذا المنتزه الوطني تجربة استكشاف الحياة البرية دون الحاجة إلى الخروج بعيداً عن المدينة. يمكنك القيام بنزهة للاستمتاع بالأجواء الخلابة الصافية واستكشاف الطبيعة الهادئة في منتزه نيروبي الوطني الذي يتخلله هديل الطيور وأصوات الحيوانات هنا وهناك. وعلى الرغم من أن هذه الحديقة تُعد موطناً لمجموعة كبيرة من الحيوانات البرية الإفريقية، إلا أنها تشتهر أيضاً بحيوان وحيد القرن الأسود المهدد بالانقراض، والكثير من الطيور أيضاً، حيث يستوطن في الحديقة مئات الأنواع من الطيور. كما تُعد موقع حرق العاج أحد المعالم الأثرية في المدينة ويقع داخل أسوار الحديقة الوطنية. وقد وضع طبيب الأسنان الكيني دانييل أراب موي نهاية لعمليات الصيد الجائر التي تحدث في كينيا من خلال قيامه بدعوة لسن قانون يُجرم ذلك في عام 1989. ➔



## WHERE TO EAT

### Villa Rose Kempinski

The chefs at this picturesque restaurant offer a plethora of traditional Kenyan grills along with other African fares. The grills are served on a bed of Ugali Mash and creamy Terere.

### Mandhari Restaurante

Situated at the uber-luxurious Serena Hotel offers a vast European inspired menu that leaves nothing to the imagination. The experience is curated by the two Michelin star chefs, Edouard Loubet and Executive Chef Roy Kenya.







**Opening page:** Giant Elephant grazing at Amboseli with Mt. Kilimanjaro in the background; **Opposite page:** The skyscrapers around the city centre of Nairobi; **This page top:** Impala antelopes watchfully standing at the Nairobi National Park; **Above:** Masai woman in ethnic african jewellery in Amboseli National park

**الصفحة الافتتاحية:** فيل عملاق يرعى مع الكيليمانجارو في حديقة أمبوسيلي الوطنية; **الصفحة المقابلة:** ناطحات السحاب في جميع أنحاء ووسط مدينة نيروبي; **أعلى الصفحة:** ظباء إمبالا في منتزه نيروبي الوطني; **أعلاه:** امرأة من الماساي في المجوهرات الأفريقية العريقة في حديقة أمبوسيلي الوطنية

The national Park just might give you a visual of these majestic animals but two reserves that offer an even more immersive experience into understanding the majestic wildlife of Africa are the Giraffe Centre and the David Sheldrick Wildlife Trust. Run by the African Fund for Endangered Wildlife, the Giraffe Centre which is barely a stone's throw from the national park offers you a chance to pet the tall Giraffes while they might revert with a lick of their coarse sandpaper-like tongue. The latter on the other hand gives you an opportunity to interact with orphan elephants and rhinos, being nurtured back to life and normalcy. For a bird's eye view of the city, head to the Kenya International Convention Centre. On the 28th floor is viewing gallery which not only gives you a 360-degree view of the bustling city but, also offers a scrumptious traditional Kenyan fare at the rooftop restaurant. After a panoramic view of the city, You can then head to the National Museum for diving deep into the cultural heritage of not only the city but the entire African continent. 📍

## تعرض المتاحف المحيطة بنيروبي تاريخ المنطقة العريق والقطع الأثرية التي تعود إلى الحقب التاريخية القديمة

قد تمنحك الحديقة الوطنية فرصة مشاهدة العديد من الحيوانات البرية الرائعة، لكن هناك محميتين أخريين يمكن أن يُقدما لك تجربة فريدة لا تُنسى لتُساعدك في في التغلغل في أعماق البرية الرائعة في إفريقيا، وهما مركز الزراف ومؤسسة ديفيد شلدريك للحياة البرية. ويقع مركز الزراف على بُعد مرمى حجر من المنتزه الوطني، وقد تم إنشاء هذا المركز في الأساس لتربية زرافة روتشيلد المهددة بالانقراض، ويُدير ويُمول هذا المركز الآن الصندوق الأفريقي للحياة البرية المهددة بالانقراض. ويمكنك إطعام الزرافات باليد من خلف بوابة تغذية مرتفعة، ويقوم الزراف بدوره بإخراج أسننتهم الطويلة لالتقاط الأوراق من خلف البوابة الحديدية. ومن ناحية أخرى يمكنك استغلال الفرصة في التفاعل مع أيتام صغار الفيلة ووحيد القرن الموجودين بالمركز بهدف تغذيتهم حتى يستطيعوا العودة مرة أخرى إلى حياتهم الطبيعية. وللاستمتاع بمشاهدة منظر خلّاب يكشف المدينة بأكملها، يمكنك التوجه إلى مركز كينيا الدولي للمؤتمرات، حيث يمنحك الطابق الثامن والعشرون فرصة كشف معالم المدينة الصاخبة بزاوية 360 درجة، إلى جانب تجربة الأطباق الكينية التقليدية اللذيذة أيضًا في المطعم الموجود على السطح. وبعد الاستمتاع بالمنظر البانورامي للمدينة، يمكنك التوجه إلى المتحف الوطني في نيروبي للتعرف أكثر وبصورة أعمق على التراث الثقافي للمدينة وللقارة الأفريقية بأكملها. 📍



**Above:** Traditional, tribal hut of Masai tribe in Nairobi; **Opposite page:** A beautiful view of Nairobi from one of the many parks around the city; **This page:** Children playing with a giraffe at a conservation in Nairobi

هذه الصفحة: أطفال يلعبون مع زرافة في محمية في نيروبي؛  
أعلى الصفحة: كوخ قبيلة ماساي التقليدي في نيروبي؛ الصفحة  
المقابلة: منظر جميل لنيروبي من أحد الحدائق المنتشرة في  
جميع أنحاء المدينة

## أماكن الإقامة



### فيلا روز كمبينسكي

يقدم الطهاة في هذا المطعم  
الخلايا عدد كبير من المشاوي  
الكنية التقليدية إلى جانب الأطباق  
الأفريقية الأخرى. يتم تقديم المشاوي  
على طبق أوجالي ماش وطبق  
تيريري الكريمي.

### مطعم مندهري

يقع هذا المطعم في فندق سريينا  
الفخم في منطقة أوبر. ويقدم  
قائمة واسعة من الأطباق الأوروبية  
الشهية. يقوم بإعداد أطباق هذا  
المطعم من قبل مجموعة من  
الطهاة الحائزين على نجمة ميشلان  
ومن بينهم إدوار لوبيه والشيف  
التنفيذي روي كينيا.





The museums around Nairobi throw into the light, the rich history of the region with collections showcasing the remains of early humans coinciding along with artefacts from the early tribes of Kenya and even fossils from the pre-historic era. There is also an art gallery, a botanical garden, and even a snake park to keep you and all of your family members interested. Books like *Out of Africa* should give you details on Africa during the colonial times. Although these estates have been redeveloped today, many mansions still stand today as a reminder to the colonial era. The grounds on the other hand still store equipment from the old coffee plantation. More artefacts from the movie can be found at Old Railway Museum which showcases engines and coaches from the old East African railways, replete with it's colonial tinge. But it is the city's Serena Hotel that seamlessly blends Karen Blixen's ethereal style with inner-city urbanity. 📍

The museums  
around Nairobi  
showcase the  
rich history  
of the region  
along with  
the remains  
of early  
artifacts from  
centuries ago

بعد ذلك قررت أن ألقي نظرة على المتاحف المحيطة بنairobi، والتاريخ العريق للمنطقة من خلال الآثار البشرية التي يعود تاريخها إلى أقدم العصور، والمصنوعات اليدوية التي تعود ملكيتها إلى القبائل القديمة في كينيا، والحفريات التي تعود إلى عصر ما قبل التاريخ. يوجد أيضًا هناك معرض فني، وحديقة نباتية، وحديقة نجاين. ولتتعرف أكثر على تاريخ أفريقيا يجب أن تقتني أحد الكتب المتخصصة في ذلك مثل كتاب "تابع من إفريقيا" الذي يحكي عن تفاصيل حول إفريقيا في الحقبة الاستعمارية. وعلى الرغم من أن هذه العقارات قد تم ترميمها اليوم، إلا أن هناك العديد من القصور التي ما زالت موجودة حتى اليوم كتذكير بالعصر الاستعماري. وستجد هناك أيضًا مجموعة من المعدات القديمة التي كانت تُستخدم في زراعة البن. ويمكنك أيضًا مشاهدة المزيد من القطع الأثرية في متحف سكك حديد شرق إفريقيا الذي يعرض محركات من خطوط السكك الحديدية القديمة، ولا زالت تحمل هذه المعدات الطابع الاستعماري. ويجمع فندق سيرينا بين أسلوب كارين بليكسين الأثري والطابع الحضاري داخل المدينة. 📍



After a traditional breakfast at the Villa Rose Kempinski, I had out to explore the cultural heart of the city. The best way to experience the tribes of Kenya and their underlying philosophy of life is at Bomas of Kenya. There are a plethora of dance performances including the Harambee and Kalenjin Warrior dances against the backdrop of Arabic influenced Swahili music, beating drums of Embu and wind instruments. The park also features a number of tribal homes or Bomas that showcase the intricate details of how they used to live. From old to modern, the city is also known as centre for contemporary East African art. The Red Hill Art Gallery is one such space for modern artists and has been holding an impressive collection of paintings and sculptures for over 25 years. It is interesting to note that even though Nairobi is a bustling hub, a mosaic of tribes still exists here, over 40 to be precise! ➡

بعدما تناولت وجبة فطور تقليدية في فيلا روز كمينسكي، قررت الخروج لاستكشاف المناطق الثقافية في المدينة. وكانت أفضل طريقة للتعرف أكثر على قبائل كينيا وفلسفتهم الأساسية في الحياة هي قرية بوماس كينيا. حيث تُقام هناك عدد كبير من العروض الراقصة بما في ذلك رقصات هرامبي ورقصة المُحارب كالينجين التي تُعزف على خلفية الموسيقى العربية السواحيلية المتأثرة بالموسيقى العربية. ويصاحب هذه الرقصات فرغ الطبول وعزف آلات إمبو وآلات النفخ. وتضم الحديقة أيضًا عددًا من المنازل القبلية ومنازل قبائل بوماس التي تعرض التفاصيل المعقدة التي كانت تُستخدم في المعيشة. ويُعرف عن العاصمة الكينية نيروبي بأنها أيضًا مركزًا لكل ما هو قديم ومعاصر. كما أنها أيضًا مركزًا للفن المعاصر في شرق إفريقيا. ويُعد معرض التل الحمر للفنون من بين المراكز المخصصة للفنانين المعاصرين. ويوجد به مجموعة رائعة من اللوحات والتماثيل التي يعود تاريخها لأكثر من 25 عامًا. من المثير للاهتمام أيضًا أن نلاحظ أنه على الرغم من أن مدينة نيروبي تتمتع بهندسة معمارية صاخبة، إلا أن أعمال الفسيفساء الخاصة بالقبائل ما زالت موجودة حتى الآن. وقد استمتعت باستكشاف هذه الأعمال الفنية لأكثر من 40 دقيقة. ➡



**This page top:** Tourists looking at a Rothschild Giraffe; **This page bottom:** Baskets on display at a marketplace in Nairobi; **Opposite page top:** Masai shepherds with herd of cows in Amboseli National Park; **Opposite page bottom:** Old african masks for sale at market in Nairobi

**أعلى الصفحة:** سياح ينظرون إلى زرافة روثشيلد؛ **أسفل الصفحة:** سلال معروضة في أحد الأسواق في نيروبي؛ **أعلى الصفحة المقابلة:** رعاية الماساي مع قطيع من الأبقار في حديقة أمبوسيلي الوطنية؛ **أسفل الصفحة المقابلة:** أقنعة أفريقية قديمة للبيع في السوق في نيروبي



## العربية للطيران

تسيير العربية للطيران  
رحلات يومية مباشرة من  
الشارقة إلى نيروبي

As our taxi crisscrosses through the various traffic-laden streets of this sprawling city, it was not hard to grasp why Nairobi is often referred to as the beautiful, strong and thriving heartbeat of East Africa. Over the recent years that have passed, an increasing number of residents are returning to the city of which women are increasingly at the forefront. They are bringing back to Kenya, the various influences from regions across the world and adding to the already thriving creative class. The efforts of this entire community have never been more determined to use arts, fashion, and education to further build community. With the winds finally blowing in the right direction, Nairobi is already becoming a destination for several travellers and not just layover stop that most people usually decide to skip. It was for me, infact, the perfect beginning for a beautiful holiday in this east-African heartland. <sup>N</sup>



وأدركت عندما كنت أستقل سيارات الأجرة المتنقلة في وسط شوارع هذه المدينة الخلابة والمترامية الأطراف والتي تعج بالحركة، أنه لم يكن من الصعب علي إدراك سبب وصف نيروبي بأنها القلب النابض القوي والمزدهر لمنطقة شرق إفريقيا بأكملها. وخلال السنوات الأخيرة التي مرت على نيروبي، أصبحت الكثافة السكانية متزايدة هناك، وأصبحت النساء تتمتع بحرية وحقوق أكثر داخل المجتمع. وتتمتع كينيا حاليًا بالتأثيرات المختلفة الآتية من مختلف أنحاء العالم، واستطاعت أن تُضيف إلى مجتمعها الطبقة الإبداعية التي ساعدت في ازدهار البلاد. ولم تكن جهود هذا المجتمع بأسره متمركزة بشكل أكبر على استخدام الفنون والأزياء والتعليم لبناء مجتمع جديد مثقف وواعي. وقد هبت رياح التغيير أخيرًا في الاتجاه الصحيح، وازدهرت نيروبي وأصبحت بالفعل وجهة للعديد من المسافرين وليس مجرد محطة توقف مؤقت يقصدها معظم الأشخاص عادةً خلال السفر. وهناك الكثير من الأشياء التي يمكن رؤيتها والقيام بها في نيروبي، ولن تكفي رحلة واحدة فقط للاستمتاع بكل شيء. ومن الآن أنطلق إلى القيام برحلة قريبة إلى هذه المدينة الأفريقية الخلابة. وكانت نيروبي بالنسبة لي البداية المثالية لقضاء عطلة جميلة في قلب منطقة شرق إفريقيا. <sup>N</sup>



A man in a white thobe and red ghutra is walking through a series of stone arches. The arches are made of light-colored stone and have a series of small, oval-shaped openings along the top. The man is walking towards the camera, and the background shows a stone wall and another archway leading to a bright outdoor area.

EXPLORE

# 48 hours in Ta'if

The gentle climate of Ta'if, beautiful scenery along with delicious local fruits make this Saudi Arabian town, the perfect weekend escape

TEXT BY RONALD SHACKLETON



# 48 ساعة في الطائف

فهي "عروس المصايف" بجمالها الأخاذ وطبيعتها الساحرة وأجواءها المعتدلة التي هي كفيلة بأن تجعلها مقصدا للسياح لقضاء عطلة نهاية الأسبوع

نص: رونالد شاكلتون

■ The western part of the Kingdom of Saudi Arabia is home to the amazing city of Ta'if. Nestled over the Hada Mountains above Mecca, this mountain city has been drawing visitors from all parts of the world. Ta'if in Arabic means 'encompassing' and what surrounds this beautiful city are captivating views accompanied with a pleasant climate and fertile valleys. Known as the rose capital of the Kingdom, Ta'if never fails to leave an impression. Apart from having a rich historical legacy, Ta'if is also famous for its gardens and rich agricultural produce. Some of its best offerings include its delicious and juicy grapes, pomegranates and fine quality honey. In the evenings the open spaces in Taif Souq and the surrounding parks are packed with people enjoying the cool climate.

■ تقع مدينة الطائف في الجزء الغربي من المملكة العربية السعودية. على جبال الهدا المطلة على مكة، والتي تستقطب الزوار من جميع أنحاء العالم. وكلمة "الطائف" تُعني بالعربية "الشامل" وما يحيط بهذه المدينة الجميلة هو مجموعة من المناظر الجذابة التي يصحبها مناخ لطيف ووديان خصبة. وتُعرف مدينة الطائف بأنها عاصمة المملكة الوردية، وكل من يزورها يتعلق بها للغاية. وبصرف النظر عن تمتع الطائف بتراث تاريخي غني، إلا أنها تشتهر أيضًا بحداثتها ومنتجاتها الزراعية الغنية. ومن أفضل المنتجات التي تشتهر بها الطائف هي العنب اللذيذ والعصير والرمان والعسل الجيد. وفي المساء تكتظ المساحات المفتوحة في سوق الطائف والمنتزهات المحيطة بالأشخاص الذين يستمتعون بمناخها البارد.

## WHERE TO STAY

### THE INTERCONTINENTAL HOTEL

The hotel is situated at an height of 5,577 feet. Enjoy cooler temperatures, abundant

sunshine and picturesque surroundings while taking advantage of the hotel's heated

indoor pool, an in house speciality restaurant along with a fully functioning Tennis court.

## أماكن الإقامة

### فندق انتركونتيننتال

المحيطة الخلابة، وتذوق أطباق مطعم بولاند الداخلي في الفندق والمزود بخدمة تدفئة جنبا إلى جنب مع ملعب تنس متكامل المرافق .

يقع الفندق على ارتفاع 5,577 قدم، وستستمتع بالإقامة في أجواء منعشة مع أشعة الشمس والمناطق



## DAY 1

### Morning

I started my Ta'if journey by visiting the majestic Al-Shafa mountain. Situated at an altitude of 2500 m above sea level, the Al-Shafa prides itself for being the highest mountain in the region. Enjoy the refreshing mountain breeze as you catch some stunning views of the Daka Mountain Park located at the mountain peak. I take a camel ride to enjoy the local sights at a leisurely pace. (you can also opt for a bumpy 4wd sand buggy to get some adrenaline flowing). I stop at the various street food joints before heading further to a small village perched on the Sarawat mountains. You should not miss a chance to visit the area and enjoy some delicious fresh fruits. ➡

## اليوم الأول

### في الصباح

بدأت رحلتي في الطائف بزيارة جبل الشفا الذي يقع على ارتفاع 2500 متر فوق مستوى سطح البحر. يفتخر جبل الشفا بأنه أعلى جبل في المنطقة. ويمكنك الاستمتاع بالنسيم المنعش لهذا الجبل بينما تجذبك بعض المناظر الخلابة لمنتزه جبل دكا الواقع عند قمة الجبل. وامتطيت جملاً للاستمتاع بالمناظر المحلية لهذا المنتزه في هدوء. (يمكنك أيضاً اختيار عربات السفاري الصحراوية الرباعية الدفع المصممة خصيصاً للأماكن الوعرة والتي ترتفع من مستوى الأدرينالين في الجسم). وتوقفت بعد ذلك لتناول الطعام الشهوي المتنوع الذي يُباع في الشوارع قبل التوجه إلى قرية صغيرة تقع على جبال السروات. يجب أن لا تفوت فرصة زيارة تلك المنطقة والتمتع ببعض الفواكه الطازجة اللذيذة والمنعشة. ➡





## Afternoon

Loose yourself in the pages of history when you visit the Shubra Palace, which was known as the summer residence of King Abdul Aziz, the Palace still stands as one of the most famous historical buildings of Ta'if. Built on the orders of Sharif Ali Pasha, 150 years ago, this palace houses 155 rooms and a museum maintained by the Ministry of Defence and Aviation. Thanks to its latticework windows, tastefully done balconies and intricate marble interiors, the palace is one of the most stunning and must-visit places in old Taif. After visiting the Shubra palace and admiring the rich past of the Kingdom, I decided to visit the National museum which is also one of the most interesting places in Ta'if. It houses some rare items which showcase the old life that the people of Saudi Arabia enjoyed before technology took the world by a storm. It also exhibits vintage cars and other interesting items which were used by Bedouins in the desert. 📸

## بعد الظهر

يمكنك التعرف على تاريخ هذه المدينة عند زيارة قصر شبرا الذي كان يوما ما المقر الصيفي لإقامة الملك عبد العزيز. وما زال هذا القصر واحداً من أشهر المباني التاريخية في الطائف. بُني هذا القصر بأمر من شريف علي باشا، منذ 150 عامًا، ويتكون من 155 غرفة ومتحفًا خاصًا بوزارة الدفاع والطيران. ويتميز هذا القصر بنوافذه المصممة على ذات الطراز اللاتيني، والشرفات ذات الذوق الرفيع والتصميمات الداخلية الرخامية المعقدة، ولهذا يُعد واحدًا من الأماكن المذهلة التي يجب زيارتها في مدينة الطائف القديمة. وبعد زيارة قصر شبرا والتمتع بماضي المملكة الغني، قررت زيارة المتحف الوطني الذي يضم بعض العناصر النادرة التي تعرض الحياة القديمة لسكان المملكة العربية السعودية قبل أن تهب الرياح العاتية للتكنولوجيا التي اجتاحت العالم. كما يعرض هذا المتحف السيارات القديمة وغيرها من الآثار المثيرة للاهتمام والتي استخدمها البدو في الصحراء. 📸



## WHERE TO EAT

**Mirag:** This moderately priced restaurant is perfect for a light snack or a quick meal with wonderful Pakistani and Indian cuisine on the menu.

**Albaik:** One of the leading quick-bite and takeaway chains in the KSA, Albaik offers delicious local cuisine full of flavour.

**Opening page:** A man walks beneath the arch of an old building in Ta'if;  
**Top:** Highway in Taif; **Bottom:** A quiet afternoon in Taif

الصفحة الافتتاحية: رجل يمشي تحت قوس مبنى قديم في الطائف؛ أعلى: الطريق السريع في الطائف القاع: ظهيرة هادئة في الطائف





## Evening

Get ready to be transported to the ancient era as you reach the Rock Carving site and discover a great deal about the prehistoric art and the lifestyle of the primordial people. Located 40km north of Ta'if, the site once served as the largest and one of the most well-known pre-Islamic souqs or gathering places. The site has been a witness to some of the biggest historic social, political and commercial gatherings. The rocks at the site have beautiful carvings which illustrate strange secret codes and images of the people and animals that once lived in the area. The human figures engraved on the rocks are particularly captivating. Known as the rose capital of Saudi Arabia, Ta'if has a rich variety of fragrant flowers. These flowers attract many bees making the region a major producer of honey. The delicious honey of Ta'if remains in great demand because of its light golden colour. ➔

## في المساء

استعدوا للانتقال إلى العصور الغابرة من خلال زيارة موقع الصخرة المنحوتة لاكتشاف الكثير عن الفن القديم الذي يعود لفترة ما قبل التاريخ ونمط حياة الأشخاص البدائيين. ويقع هذا الموقع على بعد 40 كم شمال مدينة الطائف، وقد كان بمثابة أكبر وأحد أشهر الأسواق أو أماكن التجمع قبل الإسلام. لقد كان الموقع مقراً لبعض التجمعات التاريخية الاجتماعية والسياسية في الجاهلية. وتحتوي الصخور في ذات الموقع على منحوتات جميلة تتكون من رموزاً سرّية غريبة وصوراً لأشخاص وحيوانات ممن عاشوا في المنطقة. وتتميز المنحوتات البشرية المنقوشة على الصخور بتميزها الفريد عن غيرها من النقوش القديمة. وتُعرف مدينة الطائف بأنها العاصمة الوردية للسعودية، وتتميز بمجموعة غنية ومتنوعة من الزهور العطرية. وتجذب هذه الزهور العديد من النحل مما يجعل المنطقة منتجاً رئيسياً للعسل. يبقى عسل الطائف اللذيذ من الأشياء التي يكثر عليها الطلب بسبب لونه الذهبي الفاتح. ➔



## DAY 2

## Morning

During my visit, the fields of rose plantations in the city will be filled with small fragrant pink roses which are picked at dawn and later distilled into expensive Ta'if rose oil. The famous 30-petal damask rose of Ta'if is known for its spicy and dizzyingly complex scent which finds its use in the production of several luxury perfumes by some of the best brands in the perfume industry. Ta'if also attracts nature lovers with special wildlife conservation centres that have been set up in the city. It is home to one of the three centres set up by the National Commission for Wildlife Conservation and Development (NCWCD). The centre is dedicated to the study of endangered animals and plants and their breeding in controlled conditions. ➔

## اليوم الثاني

## في الصباح

وخلال زيارتي للطائف استمتعت بمشاهدة حقول مزارع الورد المليئة بالورود الصغيرة العطرة التي يتم قطعها عند الفجر، ثم يتم عصرها لاحقاً ويُستخلص منها زيت زهرة الطائف الثمينة وتشتهر الطائف أيضاً بالورد الدمشقي الحريق المكون من 30 ورقة من كل زهرة و التي تتمتع برائحة متبلّة وغاية في التعقيد تستخدم في إنتاج العديد من العطور الفاخرة من طرف أفضل العلامات التجارية في صناعة العطور. كما تجذب أزهار الطائف عشاق الطبيعة بفضل محافظتها على الحياة البرية الخاصة التي تتمتع بها هذه المدينة. وذلك لأنها موطناً لأحد المراكز الثلاثة التي أنشأتها الهيئة الوطنية لحماية الحياة الفطرية وإنمائها. ويُعتبر هذا المركز مخصصاً لتنمية الحيوانات والنباتات المهددة بالانقراض وتربيتها في ظروف خاضعة للرقابة. تسعى الهيئة إلى المحافظة على الحياة الفطرية في البر والبحر و الطبيعة. ➔

## أماكن الإقامة



## الميراج

هذا المطعم ذو الأسعار المتوسطة منالي لتناول وجبة خفيفة أو وجبة سريعة مع مأكولات باكستانية وهندية رائعة في القائمة.

## البيك

واحدة من سلاسل الوجبات السريعة والوجبات السريعة الرائدة في المملكة العربية السعودية. ويقدم البيك المأكولات المحلية اللذيذة المليئة بالنكهة.

**Opposite Page:** An ariel view of the city; **This page top:** Delicious deep fried snacks; **This page bottom:** A man selling fresh fruits at the fruit market in Taif

**الصفحة المقابلة:** منظر جوي للمدينة; **أعلى هذه الصفحة:** وجبات خفيفة لذيذة مقلية; **أسفل هذه الصفحة:** رجل يبيع الفاكهة الطازجة في سوق الفاكهة في الطائف





## Afternoon

My visit to the centre left me craving for an extra dose of nature. After being advised by the locals, I left for the Al Hada mountain to witness what would turn out to be one of the most majestic sunsets my eyes have come across. A large nature reserve is also present at the top of the mountain at an elevation of 2100 meters above sea level. After enjoying nature at its best, it was time to go shopping. I began my shopping experience in Ta'if with Souk Okaz, a hot favourite of locals and tourists visiting Saudi Arabia. An annual shopping carnival by the same name is also organised every year by the Saudi Commission for Tourism and National Heritage (SCTH) in cooperation with several government bodies. Located in the heart of Ta'if, the Souk is known for its traditional architecture. ➡

يقع جبل  
الشفاء  
المهيب  
على ارتفاع  
2500 م  
عن سطح  
البحر

## بعد الظهر

وقد دفعتني زيارتي إلى المركز إلى الرغبة في استكشاف جانب آخر من الطبيعة. فبعد أن رشح أحد السكان المحليين جبل الهدا توجهت إليه للاستمتاع بمناظره الخلابة ومشاهدة أزوع المناظر وقت غروب الشمس. وهناك وجدت محمية طبيعية كبيرة فوق الجبل على ارتفاع 2100 متر فوق مستوى سطح البحر. وبعد الاستمتاع بالطبيعة في أجمل خلتها. وجدت أنه حان الوقت للتسوق و بالفعل بدأت جولة التسوق في الطائف بداية من سوق عكاظ المفضل لدى السكان المحليين والسياح الذين يزورون المملكة العربية السعودية. وعلمت أن هناك مهرجان تسوق ويحمل الاسم نفسه. سنوياً كل عام من قبل اللجنة السعودية للسياحة والتراث الوطني بالتعاون مع العديد من الهيئات الحكومية. يقع سوق عكاظ في قلب مدينة الطائف، وتشتهر مبانيه بهندستها المعمارية التقليدية. ويوجد في هذا السوق مختلف البضائع المميزة التي تعكس الروح البدوية لمنطقة الطائف. ➡



## العربية للطيران

تسير العربية للطيران  
٣ رحلات أسبوعياً إلى  
الطائف

## Evening

When it comes to enjoying some good Arabian food, Ta'if surprises you with its amazing dine-out options. I head to the popular restaurant chain Al Baik for lip-smacking Arabian cuisine. They had a range of offerings from greasy delicacies to fantastic seafood which served as a hearty dinner for me. For desert, I head over to the Queen Taste bakery that sells quality products ranging from fresh bread, pastries, pralines, chocolates, nuts, ice cream and decorated gifts. Well fed and content with the weekend, I strolled over to my hotel. With the cool breeze on my face and the distant lights on the highway, the evening served as a perfect end to my trip. <sup>N</sup>

## في المساء

عندما يتعلق الأمر بالاستمتاع بالأطعمة العربية الجيدة، ستدهشك الطائف بأطباقها المذهلة والشهية. فتوجهت إلى سلسلة مطاعم البيك الشهيرة لتذوق الأطباق العربية الشهية. ويقدم هذا المطعم مجموعة من العروض مثل أطباق الدجاج واللحوم الشهية إلى المأكولات البحرية الرائعة التي كانت بمثابة وجبة عشاء دسمة بالنسبة لي. بالنسبة للتحلية، قررت التوجه إلى مخبز ذا كوين تيست الذي يبيع منتجات عالية الجودة مثل الخبز الطازج والمعجنات وحلوى اللوز والشكولاتة والمكسرات والأيس كريم والهدايا المزينة. مع انتهاء جولتي السياحية كنت قد استمتعت بطعام شهي و عطلة مثالية، إلى جانب إقامة مميزة في أحد الفنادق الفاخرة، وهذا هو أفضل ختام لرحلتي المثالية للطائف. <sup>N</sup>

**Opposite page top:** A tailor using a sewing machine to make embroideries ; **This page top:** Beautiful Pomegranates growing in Taif; **This page bottom:** Traditional Bukhoor burners on display

مقابل الصفحة أعلي: خياط يستخدم ماكينة خياطة لصنع التطريزات. هذه الصفحة: رمان جميل ينمو في الطائف؛ أسفل هذه الصفحة: عرض البخور التقليدية







# 48 hours in Beirut

Lebanon's capital wraps history, art, gastronomy, culture, and natural beauty in a fashionable package, and lets visitors savour each at leisure

TEXT BY **ANANYA BAHL**



# 48 ساعة في بيروت

تجمع العاصمة اللبنانية بين التاريخ العريق والفن الراقي وفن الطهي والثقافة وجمال الطبيعة.

النص: أنانيا باهل

■ Beirut is a modern city boasting state-of-the-art infrastructure and donning a cosmopolitan vibe. But the city is also steeped in mythology. According to legend, it was built as an ode to Goddess Berout by her husband, God El. He offered the city to Poseidon, the Greek God of the seas, and the Cabeiri (also called Cabiri), a group of gods who looked out for seafarers, in order to protect it. Therefore, it is no wonder that a walk through this gorgeous city makes one feel like it's truly blessed from above! Over the course of 4,000 years, Beirut has been home to a number of civilisations including the Canaanites, Greeks, Romans, Byzantines, Ottomans and French — proof of which can be found at several points in the city. During World War I, under orders by the Turkish governor, Azmi Pasha, Beirut was rebuilt by incorporating oriental architectural elements, Mediterranean flair and refined European design aesthetic.

■ تتميز مدينة بيروت الحديثة ببنية تحتية جد متطورة تجعلها ترتقي لمستويات عالمية. والعجيب أن تاريخ هذه المدينة فُحاط بالكثير من الأساطير، تروي الأسطورة أن مدينة بيروت تم بناؤها للإلهة بيروت على يد زوجها إي. وقد أهدى هذه المدينة إلى بوسيدون، إله البحار اليوناني وكابيري (وتسمى أيضا كابيري)، وهي الإلهة التي تبحث عن البحارة من أجل حمايتها. لذلك ليس من الغريب أن تشعر عندما تمشي في هذه المدينة الرائعة بأنها أرض مباركة. وعلى مدار 4,000 عام، كانت بيروت موطناً لعدد من الحضارات المختلفة كحضارة الكنعانيين واليونانيين والرومان والبيزنطيين والعثمانيين والفرنسيين، والتي تنتشر معالمها في مختلف أرجاء المدينة. وخلال الحرب العالمية الأولى، وبأمر من الحاكم التركي عزمي باشا، تم إعادة بناء بيروت من خلال دمج عناصر معمارية شرقية، وهي تجمع بين طراز حضارة البحر الأبيض المتوسط وجمال التصميم الأوروبي العريق.

## WHERE TO STAY

### LANCASTER PLAZA BEIRUT

Overlooking the Mediterranean Sea, this upscale hotel features marble bathrooms and floor-to-ceiling windows, the modern

rooms offer flat-screen TVs, tea and coffee makers and safes. Suites have separate living/ dining rooms and boasts balconies.

## أماكن الإقامة

### لانكستر بلازا بيروت

بأجهزة تلفزيون بشاشات مسطحة واكواب الشاي والقهوة. توفر الأجنحة غرف معيشة / غرف طعام منفصلة. ويوجد في بعضها شرفات.

يطل هذا الفندق الراقي على البحر الأبيض المتوسط، ويتميز بتصاميمه البرخامية نوافذه الممتدة من الأرض حتى السقف، وغرفه الحديثة الموثنة



## DAY 1

### Morning

Begin your sojourn in the city at the National Museum of Beirut. Considered to be one of the most prestigious museums in the Middle East, it houses a stellar exhibit of Lebanese antiques. Built in the 1930s, it is truly the centre for culture in the city. A few displays that should not be missed here include Phoenician gilded bronze figurines from Byblos, a human-faced Phoenician sarcophagi, a frescoed Roman tomb, Byzantine mosaics, pots from the Chalcolithic (a period between the 4th and 3rd millennia BC) era and mummies. From here, make your way to the Martyr's Square (also known as the canons' square or the Burj square) that was constructed in the memory of Lebanese martyrs. Close to this spot is the Mohammed Al Amin Mosque, a stunning example of Ottoman architecture with yellow stones and a blue cupola (dome) with four minarets. ➔

## اليوم الأول

### في الصباح

يمكنك البدء بزيارة المتحف الوطني في بيروت الذي يُعتبر واحدًا من أعرق المتاحف في الشرق الأوسط، حيث يضم هذا المتحف معرضًا رائعًا للتحف اللبنانية. وقد تم بناء هذا المتحف في الثلاثينات من القرن الماضي، ويُعتبر مركزًا للثقافة في المدينة. ويضم المتحف بعض المعروضات التي لا يجب تفويتها مثل تماثيل جِبِل الفينيقيّة البرونزية المذهبة، والتابوت الفينيقي والأواني التي تعود إلى العصر الطباشيري (وهي الفترة بين القرنين الرابع والثالث قبل الميلاد). يمكنك التوجه بعدها إلى ساحة الشهداء من المتحف (والمعروفة أيضًا باسم ساحة الشرائع أو ساحة البرج) التي بنيت تكريمًا للذكور الشهداء اللبنانيين، وعلى مقربة من ساحة الشهداء يقع مسجد محمد الأمين، وهو مثال رائع على العمارة العثمانية، حيث بُني المسجد بالحجارة الصفراء وزُين بقبة زرقاء وأربعة مآذن. ➔





## Afternoon

A busy morning leads to a hearty lunch. Combine your meal with a museum tour at the restaurant inside the Sursock Museum serving refreshing Mediterranean fare. The menu spans falafels, tarts, mezzes and delicacies inspired by Lebanese, Italian and Iranian cuisines. After lunch, explore the exhibits of the museum, which is housed in the villa of renowned art collector Nicolas Sursock, who hailed from one of the elite families of Beirut. Built in 1912, it flaunts an eclectic array of work by local and international artists, painters, sculptors and photographers. From here, a short walk will lead you to the French-inspired Nejme Square. It features an iconic clock tower, which was installed in 1933. It's a great place to click pictures. The square exhibits design and architectural influences from France and the Orient. ➔

## بعد الظهر

بعدما قضيت فترة الصباح وما قبل الظهرية في استكشاف معالم المدينة، جاء الوقت للاستمتاع بوجبة غداء دسمة. يمكنك الجمع بين تناول وجبتك والقيام بجولة في المطعم الموجود بداخل متحف سرسق الذي يقدم المأكولات المتوسطية الشهية. وتضم قائمة الطعام الفلافل، والفطائر، والمزة، والمأكولات الشهية المستوحاة من المأكولات اللبنانية والإيطالية والإيرانية. وبعد الغداء يمكن أن تقوم باستكشاف معروضات المتحف الذي يقع في فيلا نيكولاس سرسق، وهو أحد جامعي التحف الفنية المشهورة، والذي ينحدر من إحدى العائلات الثرية في بيروت. وقد بُني متحف سرسق في عام 1912، ويعرض المتحف أعمالاً متنوعة لمجموعة من الفنانين المحليين والدوليين والرسامين والنحاتين والمصورين. بعد ذلك يمكنك القيام بنزهة قصيرة إلى ساحة النجمة المستوحاة من ساحات فرنسا. ويوجد في هذه الساحة برج الساعة الشهير الذي تم إقامته في عام 1933. وتمنحك هذه الساحة فرصة التقاط الصور مع معالمها الرائعة التي تعكس الطراز المعماري الذي يجمع الطابع الفرنسي والشرقي. ➔



## Evening

Head to the Pigeon Rocks, an imposing limestone outcrop that appear to rise from the Mediterranean waters like two sentinels. Watch the sunset, click selfies or relax at one of the cafés dotting Beirut's sea-facing promenade. A good place for dinner here is Rue Hamra street, with plenty of restaurants to choose from. Relish a traditional Lebanese spread at T-Marboutea post which, you can explore this fashionable district. ➔

**Opening page:** An aerial view of Beirut;  
**Opposite page top:** The Beirut promenade;  
**Opposite page bottom:** People playing chess at Beirut's corniche; **This page:** The Pigeon Rocks

## في المساء

يمكنك التوجه لاحقاً إلى صخرة الروشة التي تطفو فوق المياه الزرقاء اللازوردية للبحر الأبيض المتوسط مثل الحارس العملاق. كما يمكنك الاستمتاع هناك بالشفق يلوح في الأفق، والشمس الذهبية تغيب وقت الغروب والتقاط صور السيلفي. ويمكنك بدلاً من ذلك الاسترخاء في أحد المقاهي المنتشرة على كورنيش بحر بيروت. ولتناول العشاء يُمكنك التوجه إلى شارع الحمرا الذي يضم الكثير من المطاعم المتنوعة. إذا كنت ترغب في الاستمتاع بالمذاق اللبناني التقليدي فيمكنك التوجه إلى مطعم الناء المربوطة، حيث يمكنك استكشاف هذه المنطقة العصرية من المدينة. ➔

الصفحة الافتتاحية: منظر جوي لبيروت؛ أعلى الصفحة المقابلة: كورنيش بيروت؛ أسفل الصفحة المقابلة: مجموعة من الناس يلعبون الشطرنج على كورنيش بيروت؛ هذه الصفحة: صخرة الروشة



## DAY 2

### Morning

Kick-start your day with a visit to the famed Souk el Tayeb, Lebanon's first farmer's market situated in Beirut. The market was created in 2004 by former journalist and food activist Kamal Mouzawak and is held every Saturday at the Beirut Souks from 9 am to 2 pm. Mouzawak persuaded food producers from across the country to come and trade side by side. Walk along the rows of stalls offering an array of ready-to-eat food and raw products.

### Afternoon

Spend a leisurely afternoon by the sea! Zaitunay Bay, built along the Beirut Marina and spanning 2,000 sq m, offers a mix of entertainment, shopping and dining options all-year round. Events and activities spanning the arts, gastronomy and water sports along with children's programmes are planned for different seasons. Wrap up your morning by visiting the Grand al Omari Mosque. It is the largest mosque in the city and was constructed on the remains of Roman thermal baths.

### Evening

End your trip in the city at the Aïshti Foundation – an urban space that houses fashion boutiques and a bookshop along with restaurants and cafés. The building itself is an embodiment of art conceived by British-Ghanaian architect David Adjaye. One section of this building is dedicated to a museum of contemporary art, the most striking exhibit of which is that of Lebanese businessman Tony Salamé's prestigious collection of contemporary art and sculptures. A day filled with historical ruins and a modern entertainment plaza makes for the perfect end to a city like Beirut which blends the old and new so beautifully. <sup>N</sup>





## العربية للطيران

تسيير العربية للطيران  
رحلة أسبوعياً من  
الشارقة إلى بيروت

## بعد الظهر

استمتع بقضاء فترة ما بعد الظهر على البحر، حيث يوفر الزيتون باي، الذي تم بناؤه على طول مرسى بيروت ويمتد على مساحة 2000 متر مربع، الكثير من خيارات الترفيه والتسوق وتناول الطعام طوال العام. تُقام الكثير من الفعاليات والأنشطة التي تشمل الفنون وفن الطهي والرياضات المائية إلى جانب برامج الأطفال في المواسم المختلفة. بعد ذلك يمكنك اختتام صباحك بزيارة مسجد العمري الكبير، وهو أكبر مسجد في المدينة وقد تم بناؤه على أطلال الحمامات الحرارية الرومانية.

## في المساء

قم بإنهاء رحلتك في المدينة بزيارة مؤسسة أشتي وهي منطقة تضم متاجر الأزياء ومكتبة منسقة إلى جانب عدة مطاعم ومقاهي. ويجسد مبنى هذه المؤسسة للفن الذي صممه المهندس المعماري البريطاني الغاني ديفيد أدجاي. وقد تم تخصيص جزء من هذا المبنى لمتحف الفن المعاصر، ومن أبرز معروضاته هي مجموعة رجل الأعمال اللبناني طوني سلامة المرموقة التي تتنوع بين التحف الفنية والمنحوتات المعاصرة. وبذلك اختتمت يومك بالتعرف على الآثار التاريخية وساحة الترفيه الحديثة لتكتمل بذلك زيارتك لمدينة بيروت المثالية التي تمزج بين العراقة والحداثة بشكل فريد. <sup>٧</sup>

**Opposite page top:** Eateries at Place d'Etoile neighbourhood; **Opposite page bottom:** A traditional Lebanese spread; **This page top:** Interior of the Mohammad Al Amin Mosque; **This page bottom:** A flight of vibrant stairs in Beirut

أعلى الصفحة المقابلة: المطاعم في حي بلاس دو اتوال؛  
أسفل الصفحة المقابلة: تجمع لبناني تقليدي؛ أعلى  
هذه الصفحة: الجزء الداخلي من مسجد محمد الأمين؛  
أسفل هذه الصفحة: رحلة من السلالم النابضة بالحياة  
في بيروت

## اليوم الثاني

## في الصباح

ابدأ يومك التالي بزيارة سوق الطيب الذي يُعتبر أول سوق للمزارعين اللبنانيين في بيروت. ويُقال أن هذا السوق من أكثر الأسواق المميزة في الشرق الأوسط. فعندما تتجول بطول صفوف الأكشاك الرائعة، ستتعرف أكثر على تاريخ تأسيس هذا السوق. حيث تم إنشاء هذا السوق في عام 2004 على يد الصحفي السابق والناشط الغذائي كمال مزوق. ويقام هذا السوق يوم السبت مع أسواق بيروت، ويبدأ من الساعة التاسعة صباحاً وحتى الساعة الثانية مساءً. وقد أقنع مزوق مُنتجي الأغذية من جميع أنحاء لبنان بأن يأتوا إلى السوق لبيع منتجاتهم إلى جانب بعضهم البعض.

# 48 hours in Strasbourg

48 ساعة

بمدينة ستراسبورغ

Explore the diversity of the capital of  
France's Grand Est region

استكشف تنوع عاصمة منطقة الشرق  
الأكبر بفرنسا



## DAY 1

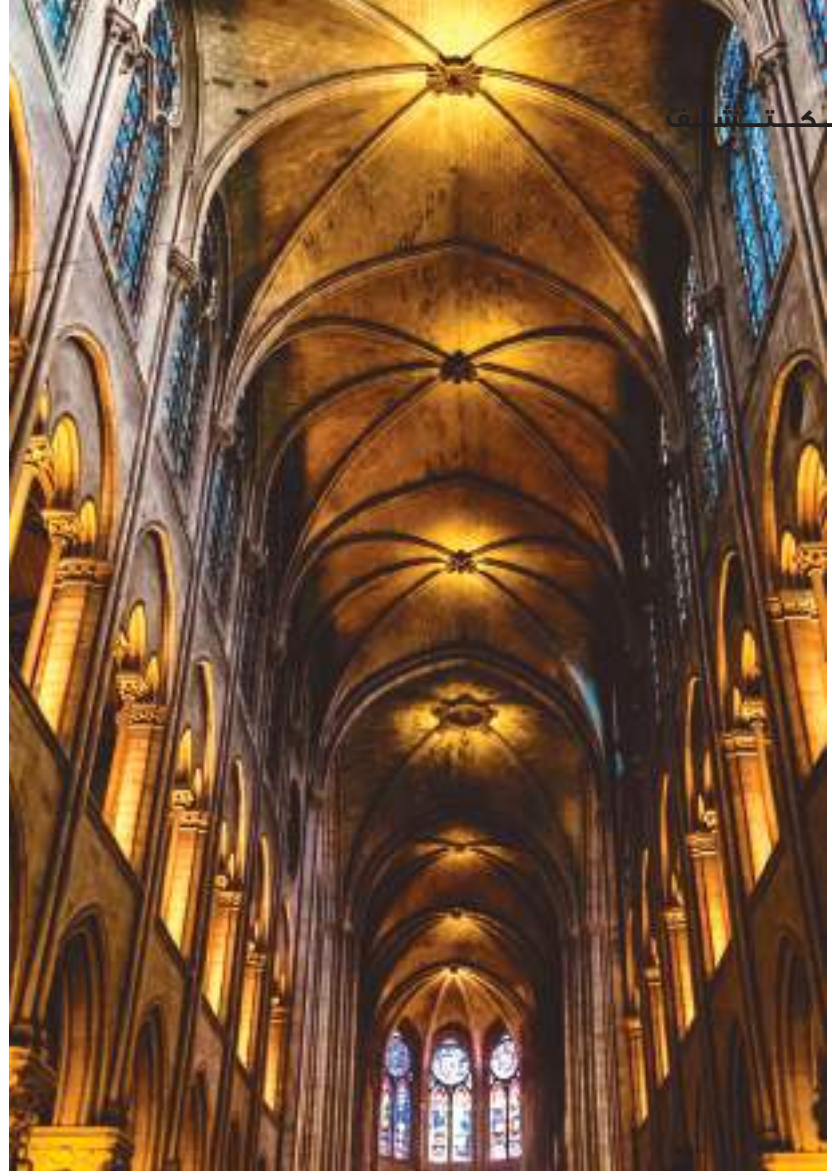
### Morning

Tinted windows, vaults and a ridge 142 m high, Notre-Dame Cathedral in Strasbourg is a sight not to be missed. Built in 1493, it was described by the French poet and author Victor Hugo as a prodigy of the gigantic and the delicate.

### اليوم الأول - في الصباح

تستحق كاتدرائية نوتردام التي تقع في مدينة ستراسبورغ الزيارة لمشاهدة نوافذها الزجاجية الملونة، ودعاماتها التي ترتفع بطول 142 متر. بُنيت هذه الكاتدرائية في عام 1493، ووصفها الشاعر والكاتب الفرنسي فيكتور هوجو ذات مرة بأنها "أعجوبة معمارية من حيث الفخامة و العراقة".





**Above:** the emblematic Petite France district and the river at sunset; **Opposite below:** the Louise Weiss building of the European Parliament in Strasbourg; **Top:** Interiors of Notre Dame Cathedral

أعلى الصفحة: حي بيتيت فرانس الرائع ونهر رايل عند غروب الشمس؛ أسفل الصفحة المقابلة: مبنى لويز وايس التابع للبرلمان الأوروبي في ستراسبورغ؛ أعلى هذه الصفحة: الديكورات الداخلية لكاتدرائية نوتردام

## Afternoon

A stone's throw from the cathedral is the Musée de l'Œuvre Notre-Dame, a museum housed in a group of buildings from the 14th and 16th centuries. Among its stellar exhibits, the Christ of Wissembourg (around 1060), considered the oldest work of stained glass in France, occupies pride of place.

## Evening

Stroll through the timber-laden medieval buildings of the canal-filled Petit France district. Early in the morning and late in the evening are the best times to capture the Pont Couvert which offers a spectacular view of the River Ill and the 17th century Vauban dam. In addition to this, Petit France also offers cozy cafes and charming parks by the sea.

## بعد الظهر

يقع متحف نوتردام على بعد مرمى حجر من الكاتدرائية. وهذا المتحف عبارة عن مجموعة من مباني القرن الرابع عشر والسادس عشر. ومن بين المعروضات المميزة في المتحف كريست دي ويسمبورغ (حوالي 1060 م)، الذي يُقال إنه أقدم عمل من الزجاج الملون في فرنسا.

## في المساء

يمكنك التجول وسط مباني القرون الوسطى الخشبية في حي "بتيت فرانس" المليء بالقنوات المائية. يمكنك الاختيار بين الصباح الباكر أو في وقت متأخر من المساء زيارة جسر بون كوفير الذي يتميز بإطلالته الخلابة على نهر إيلي وسد فاوبان الذي يرجع تاريخه إلى القرن السابع عشر. كما يوفر حي بتيت فرانس أيضًا مقاهي مريحة وحداثق ساحرة على الواجهة البحرية.

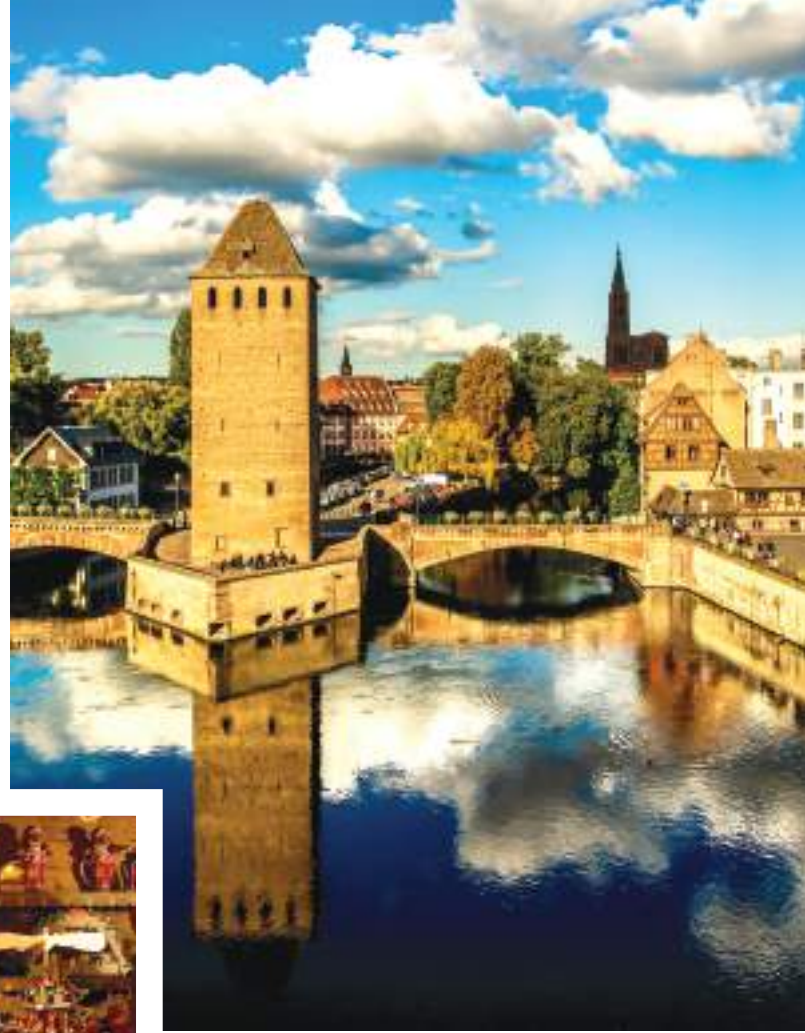
## DAY 2

## Morning

Start your day with an excursion to the Grande île de Strasbourg, a UNESCO World Heritage Site (since 1988) on the banks of the River Ill. This is the historic hub of the city, and also the Mall which houses superb Renaissance-style architecture.

## اليوم الثاني - في الصباح

ابداً يومك برحلة إلى الجزيرة الكبرى، وهي جزيرة مدرجة في قائمة التراث العالمي لليونسكو في ستراسبورغ (منذ عام 1988)، وتقع على ضفاف نهر إيل. وتعتبر المركز التاريخي للمدينة، كما أنها موقع تجاري، وتتميز بهندستها المعمارية المذهلة لعصر النهضة.



**Opposite above:** the Pont Couvert in Strasbourg; **Opposite below:** decorations at the Christmas market in Strasbourg;  
**Above:** The North Rose Window of Notre Dame Cathedral dates back to 1250; **Below:** the astronomical clock in Strasbourg Cathedral



أعلى الصفحة المقابلة: جسر بون كوفير في ستراسبورغ;  
أسفل الصفحة المقابلة: زينة في سوق عيد الميلاد في ستراسبورغ; أعلى الصفحة: نافذة نورث روز في كاتدرائية نوتردام التي يعود تاريخها إلى عام 1250; أسفل الصفحة: الساعة الفلكية في كاتدرائية ستراسبورغ

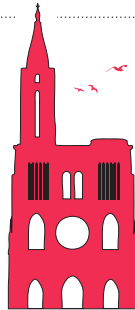
## FAITS INCROYABLES

The European Parliament located in Strasbourg is one of the largest transnational parliaments in the world.

البرلمان الأوروبي  
الموجود في  
ستراسبورغ  
هو أحد أكبر  
البرلمانات العابرة  
للحدود في  
العالم.

At the Pixel Museum, located in Schiltigheim, discover the history of video games through several game consoles.

اكتشف تاريخ  
ألعاب الفيديو  
من خلال العديد  
من اللوحات  
الإلكترونية في  
متحف بكسيل  
الموجود في  
ستشيلتيغيم.



اكتشف تاريخ  
ألعاب الفيديو  
من خلال العديد  
من اللوحات  
الإلكترونية في  
متحف بكسيل  
الموجود في  
ستشيلتيغيم.

Housed in a 16th century building, the Historical Museum offers an insight into the history of Strasbourg from its beginnings as a Roman military camp.

يقع متحف ستراسبورغ  
التاريخي في مبنى من  
القرن السادس عشر.  
ويقدم نبذة تاريخية عن  
تاريخ ستراسبورغ منذ  
بداياتها عندما كانت  
مخيم عسكري روماني.

## حقائق لا تصدق



## AirArabia

AIR ARABIA OPERATES  
2 FLIGHTS PER WEEK  
FROM FEZ AND 1  
FLIGHT WEEKLY  
FROM NADOR TO  
STRASBOURG

## العربية للطيران

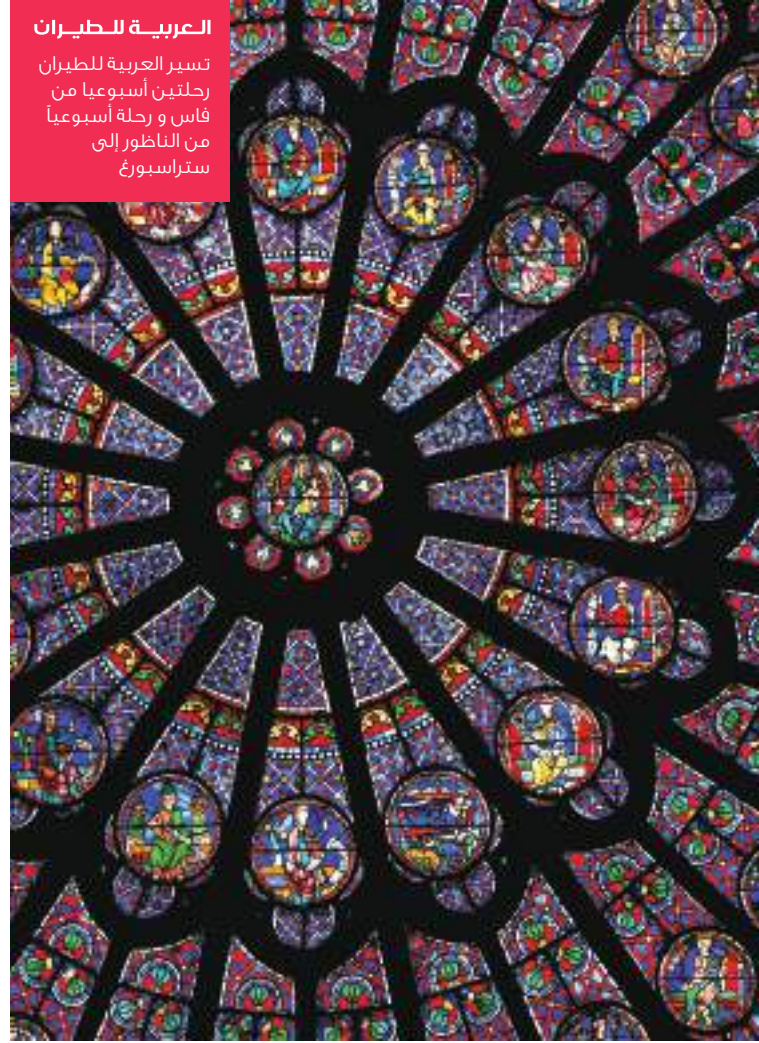
تسير العربية للطيران  
رحلتين أسبوعياً من  
فاس و رحلة أسبوعياً  
من الناظور إلى  
ستراسبورغ

## Afternoon

The Palais Rohan is an 18th century house built by the French architect Robert de Cotte. It houses rare gems such as the Museum of Decorative Arts and the Museum of Fine Arts. It is a favorite destination for historians.

## بعد الظهر

يقع قصر روهان على بعد مسافة قصيرة سيراً على الأقدام من كاتدرائية ستراسبورغ، وهو مبنى يعود تاريخه إلى القرن الثامن عشر بناه المهندس المعماري الفرنسي روبرت دي كوت. يضم جواهر نادرة مثل متحف الفنون والزخارف ومتحف الفنون الجميلة. وهذه وجهة المؤرخين المفضلة.



## Evening

Spend the last evening of your stay here at Parc de l'Orangerie, the oldest in the city. From joggers and strollers to playful children, this flower park is always packed with people. It also houses a miniature farm, a zoo and a playground for children.

## في المساء

يمكنك قضاء الليلة الأخيرة من إقامتك في استكشاف حديقة اورانجيري، أقدم حدائق المدينة. تتمثل الحديقة بالأسر والأطفال المرحين، والزهور الجميلة. كما تضم الحديقة مزرعة مصغرة وحديقة للحيوانات ومنطقة لعب للأطفال.



DISCOVER

# *The colours of* **BAKU**

Baku, Azerbaijan's ambitious capital, has grown to become a hot-spot for all things hip and trendy

TEXT BY ELIZABETH MARTIN





# سحر مدينة باكو

تتميز مدينة باكو المتألقة بشهرة كبيرة باعتبارها واحدة من عواصم العالم الأكثر طموحًا. تطورت المدينة لتصبح واحدة من أروع المدن في أذربيجان و محفلا لكل ما هو عصري و خارج عن المألوف

النص: إليزابيث مارتن





■ The first thing that will strike you about this Azeri city is that it can actually lay claim to the famous Australian moniker of being the 'Land down under'. Why's that, you ask? Well, because the Azerbaijanian capital lies below sea level! Yes – you read that right. At an elevation of 28 m (92 ft) below sea level, it is the lowest-lying national capital in the world and also the largest city in the world located below sea level. But don't think that if the city is below sea level, it does not have much to offer-lying right along the Caspian Sea, Baku offers an absolutely beautiful waterfront, with views that are a treat to the senses. Even the Baku Seaside Boulevard has notched up a significant milestone: At a total length of 25 kilometres, the boulevard is considered to be one of the longest promenades on the planet. It was reconstructed and thoroughly modernised in 2009. ➔

The Heydar Aliyev Center has exhibits on the history of the country, handmade dolls, and presidential cars

■ أول ما ستشعر به عند وصولك إلى هذه المدينة هو أنها أقصى مدن آسيا. قد تكون أستراليا هي الدولة الواقعة أسفل "قارة آسيا"، ومن هنا يأتي لقب "أقصى مدن آسيا" الذي تتصف به مدينة باكو و قد تتساءل لما ذلك؟ حسنا، يرجع السبب وراء تسميتها بذلك إلى وقوع العاصمة الأذربيجانية باكو تحت مستوى سطح البحر. نعم ما قرأته كان صحيحًا. فمدينة باكو تقع على ارتفاع 28 م (92 قدم) تحت مستوى سطح البحر، وهي بذلك تُعتبر من أكثر العواصم الوطنية انخفاضًا، وأكبر مدينة في العالم تقع تحت مستوى سطح البحر. تتمتع مدينة باكو بالكثير من معالم الجذب، بفضل موقعها المباشر على طول بحر قزوين. وتتميز باكو بواجهة بحرية جميلة للغاية، بها العديد من المناظر الجذابة التي تثير الحواس. ويبلغ طول شارع الواجهة البحرية الشهير في باكو، إجمالًا 25 كيلومترًا، ويعد هذا الشارع أحد أطول المتنزهات في العالم. وقد تم إعادة بناء هذا الشارع وتحديثه بالكامل في عام 2009. ➔







## WHERE TO STAY

### Four Seasons Hotel

This majestic flower-filled, Beaux-Arts palace fits perfectly with central Baku's nouveau-Parisian self image, while the indulgent pool and spa let you relax and unwind amongst beautiful roman interiors.

### East Legend Hotel

The professionally managed hotel has little rooms in warm and comfy environs with pseudo-antique elements, a gym and sauna plus a tiny swimming pool in the central quadrangle.



**Opening page:** A View of the famous Baku Flame towers; **Opposite page:** The iconic Icheri Sheher is a UNESCO World Heritage Site in Baku; **This page top:** The Government house of Azerbaijan; **This page bottom:** Figures of fairy-tale characters in Baku's old town

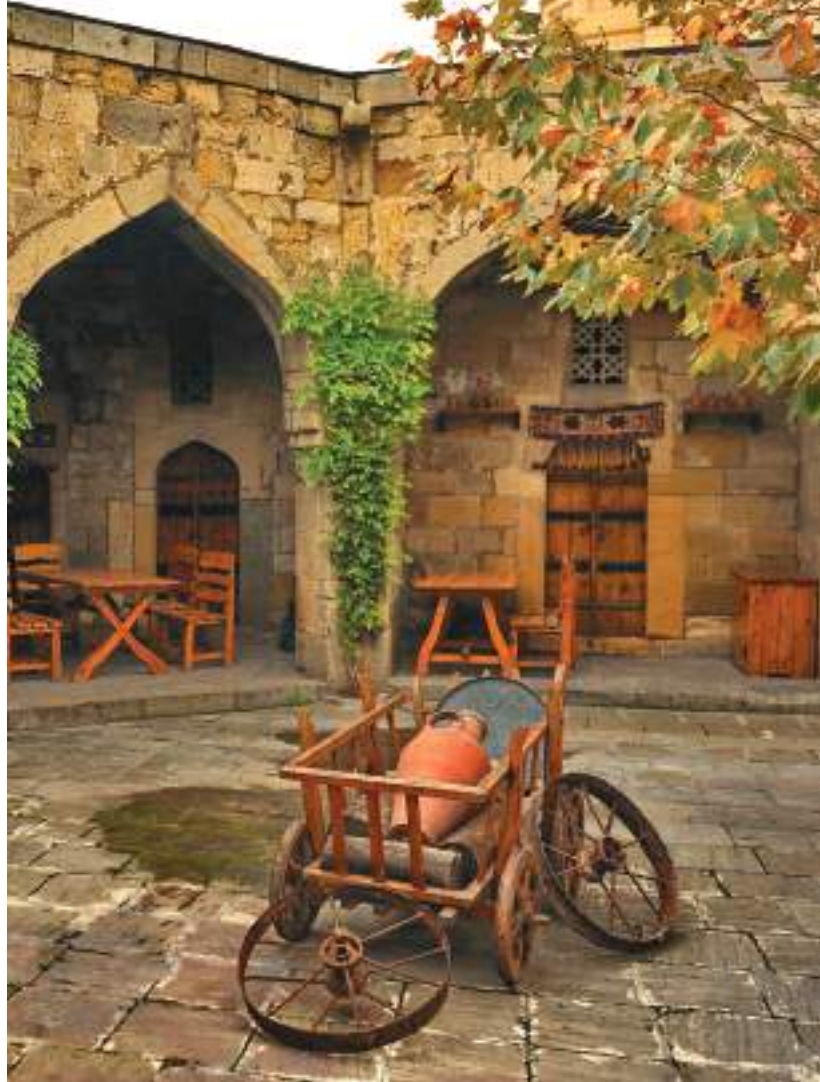
**الصفحة الافتتاحية:** منظر لأبراج اللهب الشهيرة في باكو; **الصفحة المقابلة:** المدينة القديمة في باكو من بين مواقع التراث العالمي لليونسكو; **أعلى الصفحة:** مقر حكومة أذربيجان; **أسفل هذه الصفحة:** مجموعة من الشخصيات الخيالية في مدينة باكو القديمة

The Baku Boulevard is not just about the clichéd strollers, expansive green areas, park benches to laze around on, or the waves of the sea lapping the shore. It in fact has a number of interesting buildings: there is a 75 metre high parachute jump tower, the new Carpet Museum that has been built in the shape of a rolled-up carpet, and the International Mugham (Azerbaijani national music) Centre, you can also partake in a Venice experience, courtesy the charming "Baku Venice" waterway and canal complex. That is not just all, Baku offers numerous architectural marvels. Check out the building allocated to Baku's Marionette Theatre, a theatrical genre whose complexity makes it uncommon; yet, popular. Director and artist Tarlan Gorchu, presented the first performance in Azerbaijan using marionette puppets. The famous M Magomayev Street in the Old City is home to the current building, a 19th century, neo-classical structure allocated to allow this genre of theatre to expand its activities.

لا يقتصر شارع "باكو بوليفارد" فقط على عربات الأطفال التقليدية أو المساحات الخضراء الشاسعة أو مقاعد المنتزهات التي يمكن الاسترخاء فيها أو على أمواج البحر التي تظهر على الشاطئ. في الواقع، هناك عدد من المباني الرائعة في باكو من بينها برج بارتفاع 75 متر، ومتحف السجاد الجديد الذي تم بناؤه على شكل سجادة ملفوفة، وهناك مركز موغام الدولي (وهو مركز للموسيقى الوطنية الأذربيجانية)، ويمكنك أيضا المشاركة في جولة بالقارب في الممر المائي الذي يُسمى "باكو البندقية" ومجمع القناة. ليس هذا فقط، فتقدم باكو العديد من المعالم المعمارية الخلابة. يمكنك زيارة المبنى المخصص لمسرح الأطفال في باكو، وهو نوع من المسارح التي تتمتع بتصميم غير شائع في العالم. المسرح به مجموعة متنوعة من العرائس بجميع الأشكال والأحجام والألوان التي يحبها الأطفال ويستمتعون باللعب معها وهي مصممة بواسطة المهندس المعماري البولندي جوزيف بوشكو. وقد قدم المخرج والفنان تارلان غورشو أول عرض مسرحي له في أذربيجان باستخدام الدمى المتحركة. يقف مسرح العرائس في ميناء الحالي في شارع إم ماجومايف في المدينة القديمة، وهو عبارة عن مبنى كلاسيكي جديد يعود تاريخه إلى القرن التاسع عشر، وقد تم تخصيص هذا النوع من المسارح بتوسيع أنشطتها، لجذب العديد من الزوار.

## DISCOVER

History buffs can also head to the Old city which is almost as interesting as the city's past itself. Years ago, its narrow, stone alleyways would fox its enemies to no end, serving as a stone trap of sorts where enemy troops would often get lost. The network of alleys is a labyrinth and when coupled with the fortification facilities makes for a defensive albeit extensive structure. The Old City was first built on a site inhabited since the Palaeolithic period, and it shows evidence of different architectural styles over the years. It was recognised by UNESCO in 2000 as part of the World Heritage List. The Inner city, still has most of its 12th-century walls standing intact, and encloses some stunning structures like the Shirvanshah's Palace, and the Maiden Tower: a tapering 29m stone tower that is Baku's foremost historical icon with rooftop views surveying Baku Bay and the Old City. ➔



يمكنك التعرف على ماضي باكو من خلال زيارة المدينة القديمة التي تتمتع بتراث عريق. وقديماً كانت أزقتها الحجرية الضيقة الحجرية بمثابة خدعة للمعتدين، فهذه الأزقة مجرد فخ مصمم من أحجار تُدخل قوات العدو في متاهة. وأزقة المدينة القديمة عبارة عن متاهة مترابطة بجران خاصة بالقلعة وبرج العذراء وغيرها من مرافق التحصينات التي تشكل معاً بنية دفاعية للمدينة. وقد بنيت المدينة القديمة لأول مرة في العصر الحجري القديم، ويظهر الدليل على وجود شواهد معمارية متنوعة على مر السنين. وقد اعترفت اليونسكو بالمدينة القديمة في عام 2000. ولا تزال المدينة الداخلية التي تُسمى "إيشيري شيهير" تحتفظ بمعظم جدرانها التي تعود إلى القرن الثاني عشر، وتحيط ببعض المباني المذهلة مثل قصر شيرفانشاه، وبرج العذراء الذي يبلغ ارتفاعه 29 متر، هو أشهر رموز باكو التاريخية، وبه إطلالات على السطح ويُطل على خليج باكو في المدينة القديمة. ➔

**This page top:** Baku's Old city; **This page bottom:** Interiors of the Heydar Aliyev International Airport in Baku; **Opposite page:** A panoramic view of the Baku Crystal Hall

**أعلى الصفحة:** مدينة باكو القديمة، أسفل هذه الصفحة: التصميمات الداخلية لمطار حيدر علييف الدولي في باكو، الصفحة المقابلة: منظر بانورامي لقاعة كريستال باكو







## أماكن الإقامة

### فندق فور سيزونز باكو

تم تصميم هذا الفندق الفاخر على طراز الهندسة المعمارية للفنون الجميلة، ويقع على كورنيش الواجهة البحرية وسط باكو. يوجد في الفندق حمام سباحة ونادي صحي مُصمم على الطراز الروماني.

### فندق أسطورة الشرق

يحتوي الفندق المدار بشكل احترافي على غرف صغيرة وسط محيط مريح دافئ، ومُزين بتصميمات جذابة، وبه جيم وساونا بالإضافة إلى مسبح صغير في الساحة المركزية.

My next stop is the famous Heydar Aliyev Center that was first opened in 2012. The massive structure effortlessly manages to blend into the environment that surrounds it. The beautiful contours and aerodynamic corrections in the architectural design are a trademark of the globally acclaimed Zaha Hadid, the building's architect. The confounding context, scale and materiality of the Heydar Aliyev Centre adds to a growing repertoire of prodigious object buildings in the ambitious and culturally rich capital of Azerbaijan. There is a fee for admission, but it is more than worth it, once you get to admire the beautiful displays, comprising exhibits on the history of the country, pretty, handmade dolls, and presidential cars. The great white presence is seemingly scaleless, only referential to those who will (again seeking reassurance) find an associative symbol in almost anything. Much like the city's vibe, the structure too has an easy going and free aura about it.

ويمكنك بعد ذلك زيارة مركز حيدر علييف الذي تم افتتاحه في عام 2012، وهو عبارة عن تحفة هندسية فريدة. وشكل المبنى عبارة عن سطح متدفق يشبه البصمة تقريبًا، حيث تنحرف المقاطع والمنحنيات في جميع الاتجاهات. وهذا يعطيها شعورًا متزامنًا بالسكون والحركة - من الواضح أن مصممة هذا المبنى المعمارية الراحلة زها حديد صممت عملًا رائعًا لهذا المجمع، ليس فقط بسبب تصميم أسطحه الناعمة، ولكن أيضًا من أجل الإحساس الذي يوصله التصميم والذي يُشير إلى الحركة والانفتاح. ويوجد رسوم لدخول مركز حيدر علييف، ولكن الأمر يستحق أكثر مما ستدفعه، فبدخل المركز ستتمكن من مُشاهدة العروض الفنية الجميلة، والمعارض التي تحكي تاريخ البلد، والدمى الجميلة المصنوعة يدويًا، والأعمال اليدوية، والسيارات الرئاسية. ويمكنك القيام بجولة في المركز التعرف على أجمل كنوز أذربيجان، فهو يقدم تاريخ رئيسها حيدر علييف زعيمها أثناء فترة الاحتلال السوفيتي ولمدة 10 سنوات بعد الاستقلال. كما يوجد معرض تراث ثقافي يعرض كل فترات تاريخ أذربيجان. ويبدو أن الانتشار الكبير للون الأبيض له رمزًا خاضًا، فهو يُشير فقط إلى أولئك الذين يبحثون عن الطمأنينة، ويبدو أن هذا الرمز يرتبط بكل شيء تقريبًا. ويتميز الهيكل أيضًا بالانفتاح والحيوية، حيث أنه يشبه إلى حد كبير طابع المدينة الهادئ.

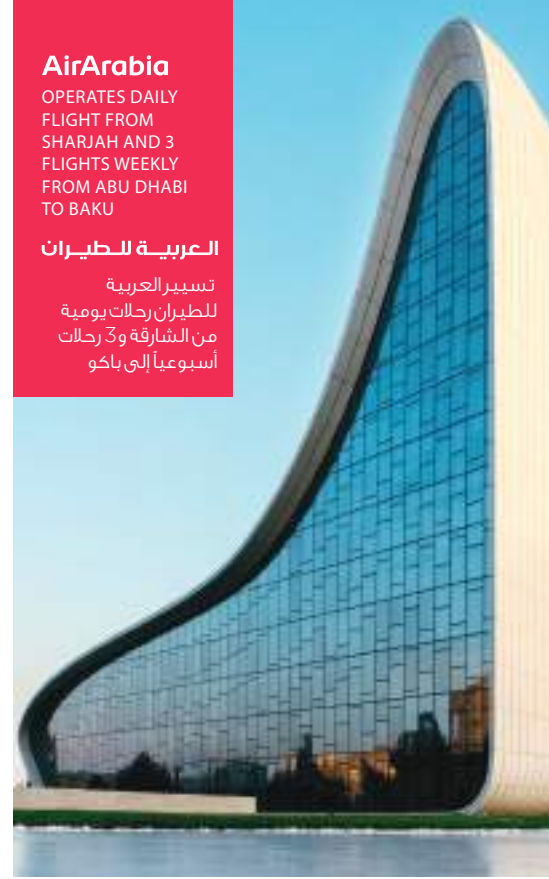


## AirArabia

OPERATES DAILY  
FLIGHT FROM  
SHARJAH AND 3  
FLIGHTS WEEKLY  
FROM ABU DHABI  
TO BAKU

### العربية للطيران

تسيير العربية  
للطيران رحلات يومية  
من الشارقة و 3 رحلات  
أسبوعياً إلى باكو



**Left:** Traditional colourful lamps and lanterns on display; **Right:** The charming Heydar Aliyev Center

**اليسار:** المصاييح التقليدية الملونة والفوانيس;  
**في الجانب الأيمن:** مركز حيدر علييف الساحر

Wrap up the architectural sojourn with yet another landmark: the Flame Towers. Over 10,000 LEDs dot their exterior, and when these are switched on as the sun goes down, the tower trio, home to apartments, a hotel, and office blocks, transforms into a magnificent sight. Standing at 140 metres, the Baku Flame Towers are seen from most vantage points within the surrounding area and are already a prominent feature of the Baku skyline.

As you wind down your trip to Baku, experience yet another of its charming epithets. The city is known as the City of Winds, which you can experience when you walk near the waterfront, with a pleasant breeze blowing through its immaculately maintained gardens. Look back at the stunning high-rises dotting the cityscape, as you make your plans for a return trip! 📍

يضم مركز  
حيدر  
علييف  
مجموعة  
من  
المنحوتات  
التي  
تحكي تاريخ  
البلاد

وستجد هناك أيضاً أبراج الذهب وهي عبارة عن تحفة هندسية لثلاثة أبراج على شكل أسننة ذهب لتعطي شكل نار وهمية هائلة. ويوجد على واجهات تلك الأبراج الثلاثة 10000 مصباح بتقنية إل إي دي، وعندما يتم تشغيلها عند غروب الشمس تُعطي إضاءة الأبراج الثلاثة منظر رائع. يتكون برج الذهب من ثلاثة مبان. الجنوب، الشرق والغرب. وتحولت واجهات أبراج الذهب الثلاثة إلى شاشات عرض عملاقة، وتوجد في هذه الأبراج مجموعة من الشقق السكنية والفنادق والمكاتب. يبلغ ارتفاع أبراج الذهب في باكو 140 متر، ويُعتبر من أشهر معالم الجذب في المنطقة المحيطة به، كما يُعد من معالم باكو البارزة في الأفق. وهنا ختمت رحلتي إلى باكو بعد أن استمتعت بمعالمها الساحرة. تُعرف المدينة باسم "مدينة الرياح"، والتي يمكنك استكشافها عند المشي بالقرب من الواجهة البحرية. مع نسيمها اللطيف الذي يهب على حدائقها الخضراء الخلابة التي تحظى بعناية كبيرة. وتُغطي المرتفعات المذهلة التي تُزين خلفية المدينة لتمنحها مشهداً أخاذاً، وتترك متحمساً لزيارة هذه المدينة مرة أخرى في وقتٍ قريب. 📍



# NEWS & ROUTES

NOT SURE WHERE WE FLY? CHECK OUT THE AIR ARABIA NETWORK

// CORPORATE NEWS  
// NETWORK MAPS  
// CALL CENTRES

## أخبار ووجهات

راجعوا شبكة وجهات العربية  
للطيران لاختيار وجهتكم المفضلة

\\ أعمال خيرية وأخبار  
\\ شبكة الوجهات  
\\ مراكز الاتصال



### DID YOU KNOW?

Air Arabia has hubs in Sharjah, Abu Dhabi, Ras Al Khaimah, Casablanca and Alexandria.

### هل تعلم؟

أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات في الشارقة وأبو ظبي ورأس الخيمة والدار البيضاء والاسكندرية

## OUTSTANDING NET PROFIT BY AIR ARABIA GROUP DURING THE FIRST QUARTER 2022

Air Arabia reported a net profit of AED 291 million for the first three months ending March 31, 2022, an increase of 756 percent compared to AED 34 million registered in the corresponding quarter in 2021. In the same period, the airline posted a turnover of AED 1.12 billion, a 97 percent increase in turnover compared to the first quarter of last year.

The financial and operational results achieved in the first quarter were backed by the continuous recovery in demand for air travel. More than 2.4 million passengers flew with Air Arabia between January and March 2022 across the carrier's five hubs, an 86 per cent increase compared to a total of 1.3 million passengers carried in the first quarter of last year. The airline's average seat load factor – or passengers carried as a percentage of available seats – during the first three months of 2022 stood at an impressive 79 per cent, up 4 per cent compared to the same period last year.



## أرباح قياسية سجلتها "العربية للطيران" خلال الربع الأول 2022

سجلت "العربية للطيران" أرباحاً صافية بلغت 291 مليون درهم عن الأشهر الثلاثة المنتهية في 13 مارس 2022 بارتفاع نسبته 756% مقارنة مع 43 مليون درهم تم تسجيلها في الربع الأول من العام 2021. وخلال الفترة نفسها، بلغت إيرادات الشركة 1.12 مليار درهم، بارتفاع نسبته 97% مقارنة بإيرادات الربع الأول من العام الماضي.

وجاءت النتائج المالية والتشغيلية التي حققتها العربية للطيران في الربع الأول مدفوعة بالانتعاش المستمر في حركة الطلب على السفر الجوي. ونقلت الشركة على متن أسطولها أكثر من 2.4 مليون مسافر في الربع الأول 2022 عبر مراكز عملياتها الخمس، وذلك بارتفاع نسبته 86% مقارنة بعدد المسافرين الذين تم نقلهم خلال الربع الأول من العام الماضي. وارتفع معدل إشغال المقاعد (نسبة عدد المسافرين إلى عدد المقاعد المتاحة) خلال الأشهر الثلاثة الأولى من العام 2022 بنسبة 4% مسجلاً معدلاً مرتفعاً وقدره 79%.

## FLY ARNA WELCOMES FIRST AIRCRAFT AND ANNOUNCES LAUNCH PLANS

Fly Arna, Armenia's national airline and a joint company between ANIF and Air Arabia Group, held the launch ceremony of the airline at the Presidential Terminal in Zvartnots International Airport in Yerevan with the presence of H.E. Nikol



Pashinyan, Prime Minister of Armenia, representatives of the Government of Armenia, along with senior leaders of the Armenian National Interests Fund, Air Arabia Group, Civil Aviation Committee, Zvartnots International Airport, members of the press and other delegates. The ceremony included the arrival of Fly Arna's first Airbus A320 aircraft, which has departed from Sharjah International Airport carrying a delegation from Air Arabia Group and was received by a water cannon salute at Zvartnots International Airport.

During the ceremony, Fly Arna has also announced the launch date of its first commercial flight that will mark the launch of its flight operation. Inaugural flight G6501 will take off from Zvartnots International Airport to Hurgada International Airport in Egypt on July 3, 2022. Fly Arna launch destinations will also include direct flights connecting Armenia with Sharm El Sheikh in Egypt and Beirut in Lebanon (pending approval). Flights are now open for sale and customers can book their flights by visiting Fly Arna's website, calling the call centre or through travel agencies.

## فلاي أرنا تستقبل أولى طائراتها وتعلن عن خططها التشغيلية

أقيم حفل إطلاق شركة الطيران الوطنية الأرمنية "فلاي أرنا"، المشتركة بين صندوق المصالح القومية الأرمنية (ANIF)، ومجموعة "العربية للطيران"، في صالة الوصول الرئاسية بمطار زفارتنوتس الدولي في يريفان، بحضور رئيس الوزراء الأرمني، نيكول باشينيان، وممثلي الحكومة الأرمنية، وكبار قادة صندوق المصالح الوطنية الأرمنية (ANIF)، ومجموعة "العربية للطيران"، واستقبل مطار زفارتنوتس الدولي في يريفان، أول طائرة من طراز إيرباص A320 تابعة لشركة الطيران الوطنية الأرمنية "فلاي أرنا"، التي غادرت مطار الشارقة الدولي على متنها وفد من مجموعة "العربية للطيران". وتم استقبال الطائرة بالتقليد المعتمد باستخدام خرطوم المياه في مطار زفارتنوتس الدولي.

وأعلنت "فلاي أرنا" عن جدول رحلاتها إلى عدد من الوجهات، حيث ستطلق الرحلة الافتتاحية G6501 من مطار زفارتنوتس الدولي إلى مطار الخرقة الدولي بمصر في 3 يوليو 2022، كما ستشمل وجهات إطلاق "فلاي أرنا" أيضاً رحلات مباشرة تربط أرمينيا بشرم الشيخ في مصر، وبيروت في لبنان (بانتظار الموافقة). وأصبحت الرحلات متاحة الآن للبيع، ويمكن للعملاء حجز رحلاتهم من خلال زيارة موقع فلاي أرنا الإلكتروني، أو الاتصال بمركز الاتصال، أو من خلال وكالات السفر.



## “FLY ARNA” PILOTS AND CABIN CREW GETTING READY FOR THE RAMP UP

Fly Arna announced the graduation of its second batch as cabin crew in their brand-new uniform, who successfully completed their technical and customer service training. And as part of Fly Arna's readiness to start its operations, more cabin crew batches are under training and soon to graduate.

Fly Arna has also announced the graduation of 18 new A320 qualified pilots; comprised of 9 First Officers and 9 Captains who have successfully completed an intensive training program that consisted of three parts ground training, simulator training and checking and line training. The training took place in Sharjah in the United Arab Emirates by a team of professional trainers and examiners.



## فلاي أرنا تحتفي بتخرج طاقم طائراتها

أعلنت "فلاي أرنا" عن تخرج الدفعة الثانية من طاقم الضيافة مكتسبين بالزي الجديد بعد انتهائهم من جميع التدريبات الفنية اللازمة بالإضافة إلى تدريبات خدمة العملاء. وكجزء من استعداد فلاي أرنا لبدء عملياتها التشغيلية، تستعد مجموعة إضافية من طواقم الضيافة للتخرج قريباً.

وقد أعلنت "فلاي أرنا" أيضاً عن تخرج مجموعة مؤهلة من الطيارين الجدد تشمل 18 طيار منهم 9 في رتبة كابتن طائرة و 9 آخرون برتبة مساعدين طيار والذين أكملوا برنامج تدريب وتأهيل مكثف يتكون من ثلاثة مراحل والذي يشمل التدريب الأرضي، التدريب على أجهزة المحاكاة و التدريب العملي. وتم البرنامج التدريبي في الشارقة في الإمارات العربية المتحدة على يد فريق من المدربين والفاحصين المحترفين.

## 'FLY JINNAH' CELEBRATES THE GRADUATION OF ITS FIRST CABIN CREW CADET

Fly Jinnah, Pakistan's low-cost carrier and a joint venture company between Lakson group and Air Arabia Group has announced the graduation of its first batch as cabin crew in their brand-new uniform, who successfully completed their technical and customer experience training.

The first batch of Fly Jinnah consisted of 13 cabin crew members who graduated after the completion of an extensive initial and practical course and training which was delivered by cabin crew instructors and learning and development professionals.

Fly Jinnah is currently in an advanced stage in training more cabin crew batches to support the launch of the airline's operations.



## "فلاي جناح" تحتفي بتخريج دفعتين من طواقم الضيافة

أعلنت "فلاي جناح" شركة الطيران الباكستانية والمشروع المشترك بين "لاكسون جروب" و "العربية للطيران" عن تخرج الدفعة الأولى والثانية من طاقم الطائرة في زيهم الجديد، بعد استكمال جميع التدريبات الفنية اللازمة بالإضافة إلى تدريبات خدمة العملاء. وتألفت الدفعتين من 30 مضيف، وقد خضعوا جميعهم إلى دورة تدريبية مكثفة على يد مدربين محترفين ومختصين. وأصبحت فلاي جناح في مرحلة متقدمة في تدريب المزيد من دفعات طاقم الضيافة لدعم إطلاق عملياتها التشغيلية.

# CHARITY CLOUD

■ “Charity cloud” is a charity program launched in 2007 by Air Arabia Group in collaboration with the Sharjah Charity International, as part of Air Arabia’s corporate social responsibility. Charity cloud program focuses on providing quality education and healthcare in underprivileged communities around the world by raising funds through on-board passenger donations.

The program has achieved international recognition for the difference it brought into the lives of children and community members. In 2016 “Charity Cloud” program won the award for ‘Corporate Social Responsibility Initiative of the Year’ at the annual Aviation Business Awards; one of the region’s most prestigious awards ceremony.

Charity Cloud’s projects were expanding in many countries around the world, Air Arabia established a wide range of charity clinics in Jallaf, in Sudan, Warkabola in India, Botalam in Sri Lanka,

Dar Sudan village in Yemen, Sohaj in Egypt and others. As well as paediatric clinic in Jessore in Bangladesh and Sakro Karachi in Pakistan. The clinics were equipped with upgraded facilities and were established to provide free medical treatments, routine checks and vaccinations by dedicated doctors and nurses supporting patients in the local community. Also, Air Arabia’s charity cloud program has established and equipped a maternity clinic in Kenya with the latest technology to serve patients.

Moreover, Charity Cloud program is keen to provide quality education to children in need, hence many new schools were built in Warkabola in Sri Lanka, Kerala and Rajasthan in India, Bangladesh, and Kenya. As well as renovation of schools in Kathmandu in Nepal.

In addition to charity cloud’s projects was the establishment of a dialysis centre in Egypt, that has been equipped

with the latest technology, as well as modernizing the Kagithane Autistic training center in Istanbul, Turkey which hosts 100 students who are benefiting from its services.

Furthermore, Charity Cloud program is devoted to raise environmental awareness through partnerships with Bee’ah as well as setting campaign that serves the community such as small hearts campaign in Yemen where more than 50 children with heart problems received free treatment.

As an attempt to improve existing services and get more staff involved, Charity Cloud undertook several initiatives, in which volunteers from different departments in Air Arabia, went for school visits in India and Sri Lanka and orphanage visits in Bangalore, Nepal and Jordan to evaluate their levels of operations and spend the day with the students. Some visits included the commissioning of Water Supply facilities, which provide sanitary water supplies to the institutions as well as providing basic food, hygienic necessities, and warm clothes for winter. <sup>N</sup>

	Country	Project
1	Sudan	Charity Cloud Clinic
2	Sri Lanka	Charity Cloud School
3	Nepal	Charity Cloud School
4	India	Charity Cloud School
5	Yemen	Charity Cloud Clinic
6	Sri Lanka	Charity Cloud Clinic
7	Sri Lanka	Medical Center
8	Egypt	Dialysis Center
9	Sri Lanka	Charity Cloud Clinic
10	Turkey	Autistic Children Training Center
11	Kenya	Charity Cloud Clinic
12	Bangladesh	Charity Cloud Clinic
13	Bangladesh	Charity Cloud Vocational Training Center
14	Bangladesh	Charity Cloud School
15	Kenya	Charity Cloud School
16	India	Charity Cloud School
17	Egypt	Charity Cloud Clinic
18	Pakistan	Charity Cloud Clinic
19	Kenya	Charity Cloud Maternity Hospital





# سحاب الخير



■ مبادرة سحاب الخير هي مبادرة خيرية أطلقتها مجموعة العربية للطيران في عام 2007 بالتعاون مع جمعية الشارقة الخيرية الدولية، كجزء من المسؤولية الاجتماعية لشركة العربية للطيران. يركز برنامج العربية للطيران على توفير تعليم عالي الجودة والرعاية الصحية في المجتمعات المحرومة في جميع أنحاء العالم من خلال جمع الأموال من خلال تبرعات الركاب على متن الطائرة.

حققت المبادرة اعترافاً دولياً بالفرق الذي أحدثته في حياة الأطفال وأفراد المجتمع. وفي عام 2016، فاز برنامج "سحاب الخير" بجائزة "مبادرة المسؤولية الاجتماعية للشركات لهذا العام" في حفل توزيع جوائز أفضل شركة طيران اقتصادي للعام؛ وهي أحد أرقى حفلات توزيع الجوائز في المنطقة. توسعت مشاريع سحاب الخير في العديد من البلدان حول العالم، وأنشأت العربية للطيران مجموعة كبيرة من العيادات الخيرية في منطقة الجلف بالسودان، ووركابولا في الهند، وبوتالام في سريلانكا، وقرية دار السودان في اليمن، ومحافظة سوهاج في مصر وغيرها. وكذلك عيادة طب الأطفال في جيسور في بنغلاديش وساكر كراتشي في باكستان. تم تجهيز العيادات بمرافق متطورة، وجُهزت لتوفير العلاجات الطبية المجانية والفحوصات الروتينية والتطعيمات التي يقدمها أطباء وممرضات متخصصين لدعم المرضى في المجتمع المحلي. كما قام برنامج سحاب الخير التابع للعربية للطيران بإنشاء وتجهيز عيادة أمومة في كينيا بأحدث التقنيات لخدمة المرضى.

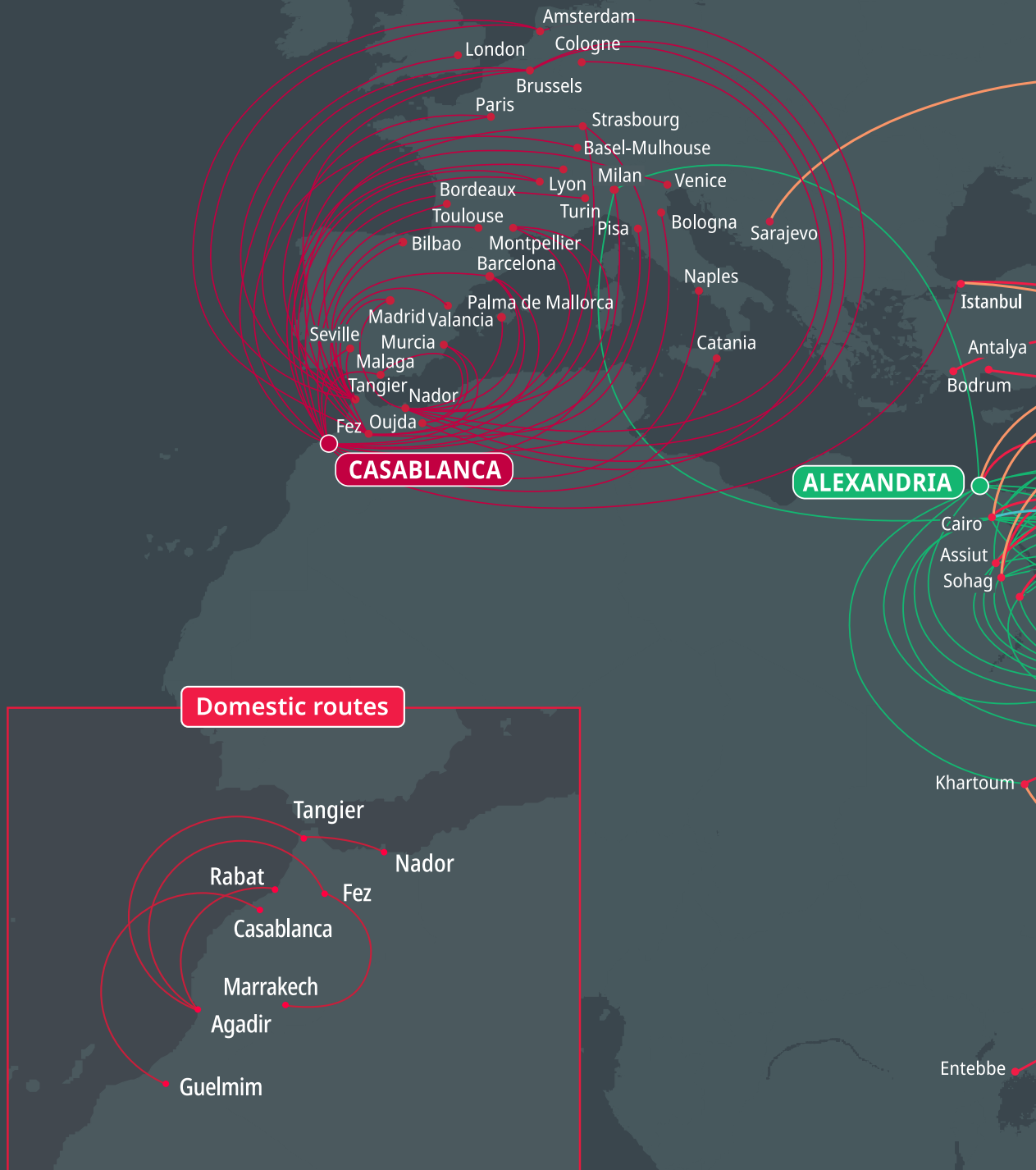
كما تحرص مبادرة سحاب الخير على توفير تعليم جيد للأطفال المحتاجين، وبناء العديد من المدارس الجديدة في ووركابولا في سريلانكا وكيرالا وراجستان في الهند وبنغلاديش وكينيا. وكذلك تجديد المدارس في كاتماندو في نيبال.

وبالإضافة إلى مشاريع سحاب الخير، تم تأسيس مركز لغسيل الكلى في مصر، وتم

تجهيزه بأحدث التقنيات، فضلاً عن تطوير مركز تدريب كاغيثاني للتوحد في إسطنبول بتركيا الذي يستفيد من خدماته 100 طالب. كما تم تخصيص برنامج سحاب الخير لرفع مستوى الوعي البيئي من خلال الشراكات بالإضافة إلى إطلاق حملة تخدم المجتمع مثل حملة القلوب الصغيرة في اليمن التي تُقدم علاجاً مجانياً لأكثر من 50 طفلاً يعانون من مشاكل في القلب.

وقد قامت مبادرة سحاب الخير بالعديد من المبادرات لتحسين الخدمات الحالية وإشراك المزيد من الموظفين، حيث قام متطوعون من مختلف الإدارات في العربية للطيران بزيارات مدرسية في الهند وسريلانكا، وزيارة دار الأيتام في بنغالور ونيبال والأردن لتقييم مستويات العمل وقضاء يوم مع الطلاب. وشملت بعض الزيارات بدء تشغيل مرافق المياه التي توفر إمدادات المياه الصحية للمؤسسات، فضلاً عن توفير المواد الغذائية الأساسية والمستلزمات الصحية والملابس الثقيلة لفصل الشتاء. ❶

البلد	المشروع	
السودان	عيادة سحاب الخير	1
سيريلانكا	مدرسة سحاب الخير	2
نيبال	مدرسة سحاب الخير	3
الهند	مدرسة سحاب الخير	4
اليمن	عيادة سحاب الخير	5
سيريلانكا	عيادة سحاب الخير	6
سيريلانكا	مركز طبي	7
مصر	مركز غسيل الكلى	8
سيريلانكا	عيادة سحاب الخير	9
تركيا	مركز تدريب الأطفال المصابين بالتوحد	10
كينيا	عيادة سحاب الخير	11
بنغلاديش	عيادة سحاب الخير	12
بنغلاديش	مركز سحاب الخير للتدريب المهني	13
بنغلاديش	مدرسة سحاب الخير	14
كينيا	مدرسة سحاب الخير	15
الهند	مدرسة سحاب الخير	16
مصر	عيادة سحاب الخير	17
باكستان	عيادة سحاب الخير	18
كينيا	مستشفى الولادة سحاب الخير	19



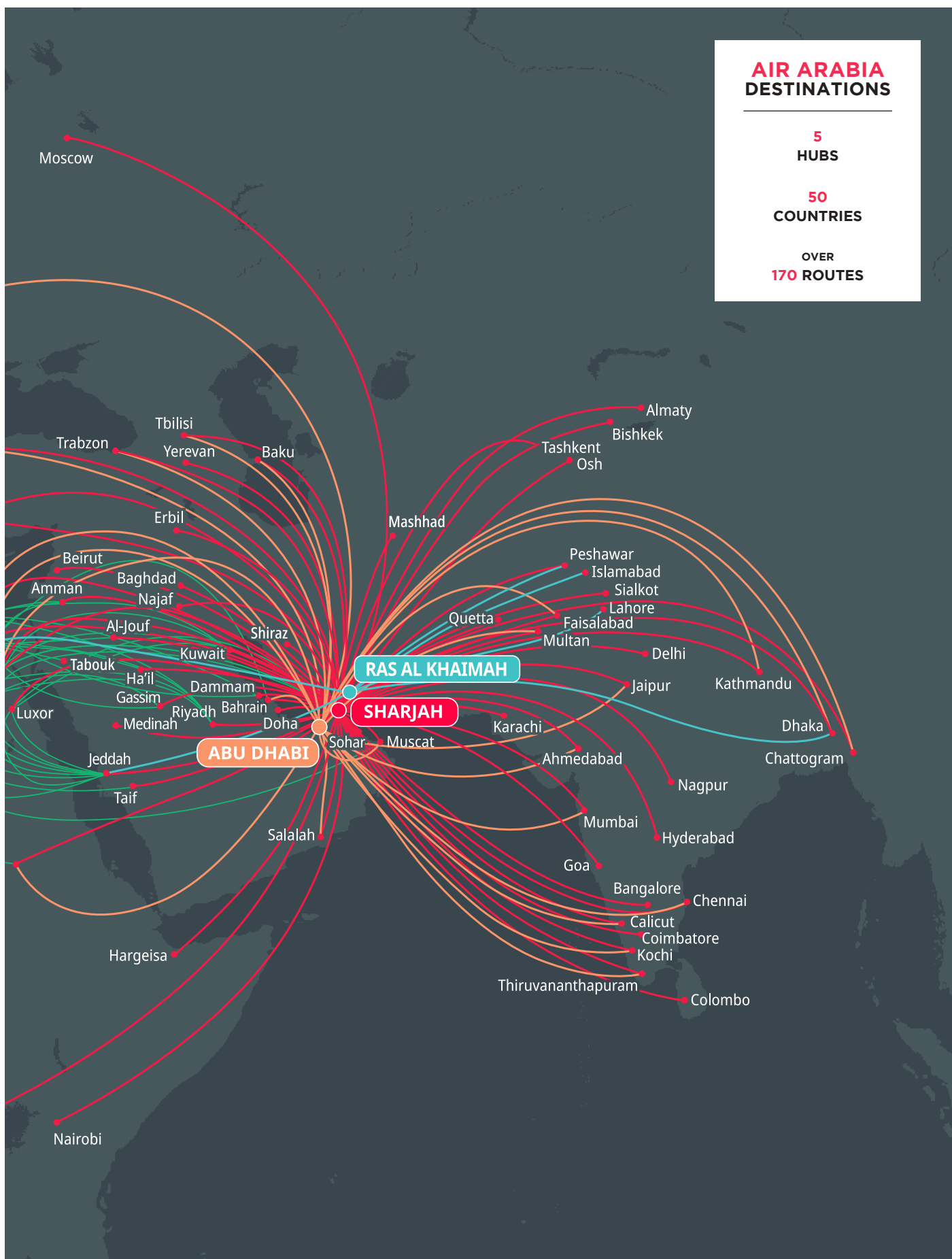


## AIR ARABIA DESTINATIONS

5  
HUBS

50  
COUNTRIES

OVER  
170 ROUTES



CALL CENTRE

## GOKYO RI, NEPAL

A VIEW OF THE PEAKS AND THE LAKE

## جوكاي ري، نيبال

منظر لقمم الجبال والبحيرة



## AIR ARABIA INTERNATIONAL CALL CENTRES

**UAE - SHARJAH**  
+971 6 5580000

**ABU DHABI**  
+971 2 6315888

**RAS AL KHAIMAH**  
+971 7 2284177

**BAHRAIN**  
1330 0555

**KAZAKHSTAN - ALMATY**  
+ 7 727 317 31 11

**QATAR- DOHA**  
+97444073434

**KUWAIT**  
22254071

**BELGIUM - BRUSSELS**  
0900 88010

**CZECH REPUBLIC - PRAGUE**  
00420 233 312 618

**EGYPT**  
16278

**SUDAN - KHARTOUM**  
00249 183 746768 /  
00249 183 746769

**MOROCCO - CASABLANCA**  
+212 80 2000 803

**ARMENIA - YEREVAN**  
+374 (60) 656666

**AUSTRIA - VIENNA**  
0900158801

**SPAIN \_ MADRID**  
807 299 517  
**AZERBAIJAN - BAKU**  
(012) 497 54 00

**BANGLADESH - CHITTAGONG**  
(031) 1713482193

**BANGLADESH - DHAKA**  
(02) 1730037750

**FRANCE**  
0890002353

**UKRAINE - KIEV**  
(044) 4906500

**GEORGIA - SARAJEVO**  
033-295-446 (447)

**GEORGIA - TBILISI**  
(032) 2400040

**INDIA**  
(022) 71004777

**IRAQ - BAGHDAD**  
(01) 7725461180

**IRAQ - BASRA**  
(040) 7725461179

**ITALY**  
895 895 3311

**AMMAN**  
00 962 6 460 2222

**LEBANON - BEIRUT**  
(01)420942

**NEPAL - KATHMANDU**  
(01) 4434925/ (01)  
4430456

**RUSSIA - MOSCOW**  
+7 495 9375925

**KSA**  
920011969

**SRI LANKA - COLOMBO**  
(011) 5777999

**OMAN - MUSCAT AND SALALAH**  
+96822847650

**TURKEY - ISTANBUL**  
(0212) 2415184

**LONDON**  
0906 711 0009

**PAKISTAN- KARACHI**  
021-35650967/332/335

**ISLAMABAD**  
+92512894352

**PESHAWAR**  
(091)111272242/ (091)  
915250090/ 91/ 92

**SIALKOT**  
(052) 4603171 /  
72 / 73 / 74 / 75

**LAHORE**  
(042) 35774167 / 68

**FRANKFURT**  
+212802000803

**NETHERLANDS - AMSTERDAM**  
0900 779 7790

AirArabia

# SkyCafé

Onboard menu

## سكاي كافيه

قائمة الأطعمة





## Hot Beverages مشروبات ساخنة



Black Tea  
شاي أسود

EGP 25

KWD 0.5

SAR 5.0



Green Tea  
شاي أخضر

EGP 25

KWD 0.5

SAR 5.0



Nescafe  
نسكافيه

EGP 30

KWD 0.5

SAR 5.0



Caramel Latte  
لاتيه بالكaramel



Vanilla Cappuccino  
كابوتشينو بالفانيليا



Mocha Cappuccino  
كابوتشينو بالموكا

EGP 35 | KWD 0.75 | SAR 5.0

## Fresh Bakery مخبوزات طازجة

### Cheese Croissant

Fresh homemade croissant

### كرواسون الجبن

كرواسان طازج محضر منزلياً

EGP 30 | KWD 0.5 | SAR 10

### Chocolate Patte

Fresh homemade patte

### باتيه الشوكولا

باتيه طازج محضر منزلياً

EGP 30 | KWD 0.5 | SAR 10



# Wraps & Sandwiches

## لفائف وسندويشات



### Chicken Shawarma

Slices of chicken shawarma with peppers and onion in Syrian bread

### شاورما الدجاج

شرائح شاورما الدجاج مع الفلفل والبصل وصلصة الكاتشب. تقدم في خبز سوري

EGP 70 | KWD 1.25 | SAR 15



### Beef Kofta

Grilled beef kofta with tahini salad served in Syrian bread

### كفتة اللحم

كفته لحم مشوية مع سلطة الطحينة تقدم في خبز سوري

EGP 70 | KWD 1.25 | SAR 15



### Chicken Breast

Marinated grilled chicken breast with julienne sliced onion and B.B.Q sauce served in ciabatta bread

### الدجاج المشوي

صدور دجاج متبيلة مع شرائح البصل وصلصة الباربيكيو تقدم في خبز الشيباتا

EGP 80 | KWD 1.50 | SAR 20



### Turkey Cheese

Slices of turkey cheese with lettuce served in fresh bread

### الجينة التركي

شرائح الجبن التركي مع الخس تقدم في خبز طازج

EGP 35 | KWD 0.75 | SAR 10



نباتي  
Vegetarian



# Hot Meals وجبات ساخنة

## Shish Tawook With Potatoes

Grilled shish tawook served with mashed potatoes mixed with rosemary herbs

## شيش طاووق مع البطاطس

شيش طاووق مشوي يقدم مع البطاطس المهروسة بأعشاب الروزمري

EGP 110 | KWD 2 | SAR 25



## Oriental Beef Kebab With Rice

Oriental beef kebab served with white rice and vegetables sauteed

## كباب شرقي مع الأرز

كباب شرقي يقدم مع الأرز الأبيض والخضار السوتيه

EGP 110 | KWD 2 | SAR 25



## Grilled Chicken With Mushroom Sauce

Grilled chicken breasts served with mushroom sauce and pasta with tomato sauce

## دجاج مشوي مع صلصة الفطر

صدور الدجاج المشوية تقدم مع صلصة الفطر ومكرونة بصلصة الطماطم

EGP 110 | KWD 2 | SAR 25

## Fettah Beef Shawarma

Slices of beef shawarma served with oriental rice, raisins and toasted almond

## فتة شاورما اللحم

شرائح شاورما اللحم تقدم مع أرز شرقي بالزبيب واللوز المحمص

EGP 100 | KWD 2 | SAR 20



## وجبات خفيفة Snacks



بسكويت أوريو Oreo Biscuits

EGP 25 | KWD 0.5 | SAR 5.0



نودلز بنكهات متنوعة Assorted Noodles

EGP 35 | KWD 0.75 | SAR 10



ألواح شوكولا Chocolate Bars

EGP 35 | KWD 0.75 | SAR 10



بسكويت شورتي Shorty Biscuits

EGP 25 | KWD 0.5 | SAR 5.0

شيبسي فورنو Chipsi Forno

EGP 20 | KWD 0.5 | SAR 5.0





## Cold Beverages مشروبات باردة

Juhayna Juice عصير جهينة

EGP 20 | KWD 0.5 | SAR 5.0



Soft Drinks مشروبات غازية

EGP 25 | KWD 0.5 | SAR 5.0



Still Water مياه معدنية

EGP 20 | KWD 0.5 | SAR 5.0



## Cabin Service خدمة المقصورة



Blanket بطانية

EGP 175 | KWD 3 | SAR 40



Pillow وسادة

EGP 80 | KWD 1.5 | SAR 20

## العربية للطيران

هل تعلم بأن العربية للطيران لديها تطبيق خاص بالهواتف الذكية؟ حيث يمكنك حجز وتعديل حجوزاتك بسهولة ويسر. إنها أفضل طريقة لإدارة خطط سفرك أينما كنت وحينما تريد.

### حمل التطبيق الآن



Facebook Twitter Instagram YouTube @airarabiagroup



العربية للطيران

# سافر من القاهرة إلى ميلان بيرغامو

خط الرحلة	رقم الرحلة	المغادرة	الوصول	الأيام
القاهرة - ميلان برجامو	E5 544	19:40	23:30	السبت
ميلان برجامو - القاهرة	E5 545	00:30	04:00	الأحد

احجز عبر [airarabia.com](http://airarabia.com) | مركز الاتصال: 16278 | الإسكندرية 03 52 22 906، القاهرة 011 271 13443، 011 271 13443 المنصورة 050 2200828، 050 2200836 | قم بزيارة مكاتب مبيعاتنا أو وكلاء السفر | @airarabiagroup

سجل في برنامج Air Rewards واسترجع لغاية 10% من مشترياتك على شكل نقاط

Air Rewards

**Air  Rewards**

Join the most generous  
loyalty program in the  
region and get up to

**10% cashback**  
as points!

Scan now to join!



Log on to [www.airarabia.com](http://www.airarabia.com)

**AirArabia**

